

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Atlas linguistique de la France

Gilliéron, Jules

Paris

10e FASCICULE

ATLAS LINGUISTIQUE

DE LA FRANCE

PUBLIÉ PAR

J. GILLIÉRON

DIRECTEUR ADJOINT A L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES-ÉTUDES

ET

E. EDMONT

AUTEUR DU LEXIQUE SAINT-POLOIS

Juv. 6658



Ce Fascicule contient les 50 cartes suivantes :

424	DOUZE	439	IL FAIT DES ÉCLAIRS	453	ÉGLISE
425	DRAP	440	L'ÉCLUSE — LE BARRAGE	454	EMBRASSER
426	DRAP		— LA VANNE	455	EMPOIGNER
427 A	LA MAIN DROITE	441	DE L'ÉCOLE	456	EMPORTÉ
427 B		442	ÉCORCE	457 A	ENCLUME — ENCLUMETTE
428 A	DROIT DEVANT NOUS	443	ÉCORCHER	457 B	
428 B		444	ÉCOUTE	458	ENCORE
429	DUR — DURE	445	ÉCREVISSE	459	ENCRE
430	LE DUVET	446	ÉCRIRE	460	A CET ENDROIT
431	L'EAU A	447	ÉCUELLE	461	ENFANT
432	DE L'EAU	448	ÉCUME	462	ELLE ENFLE
433	EAU-DE-VIE	449	ÉCUMOIRE	463	ENGRAISSER
434	ÉCHALAS	450	ÉCUREUIL	464	ENSEMBLE
435	ÉCHALOTE	451 A	ÉCURIE — ÉTABLE — TOIT	465	J'ENTENDS
436	ÉCHELLE	451 B		A PORCS	466
437	ÉCHINE	452 A	ÉGLANTIER — GRATTE-CUL	467	ENTERRER
438	ÉCLAIR	452 B			468

PARIS

HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR

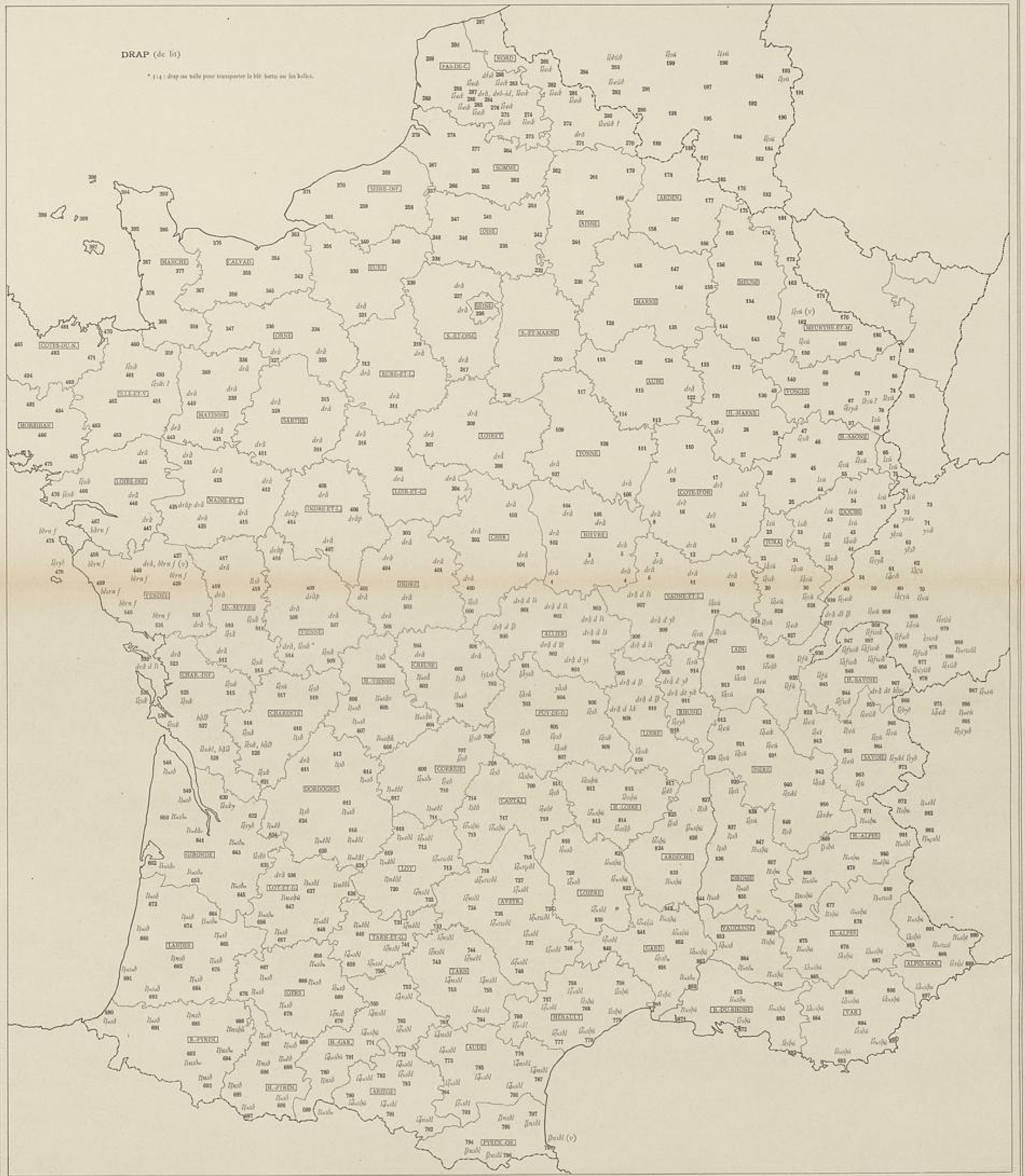
LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

9, QUAI VOLTAIRE, 9

1904

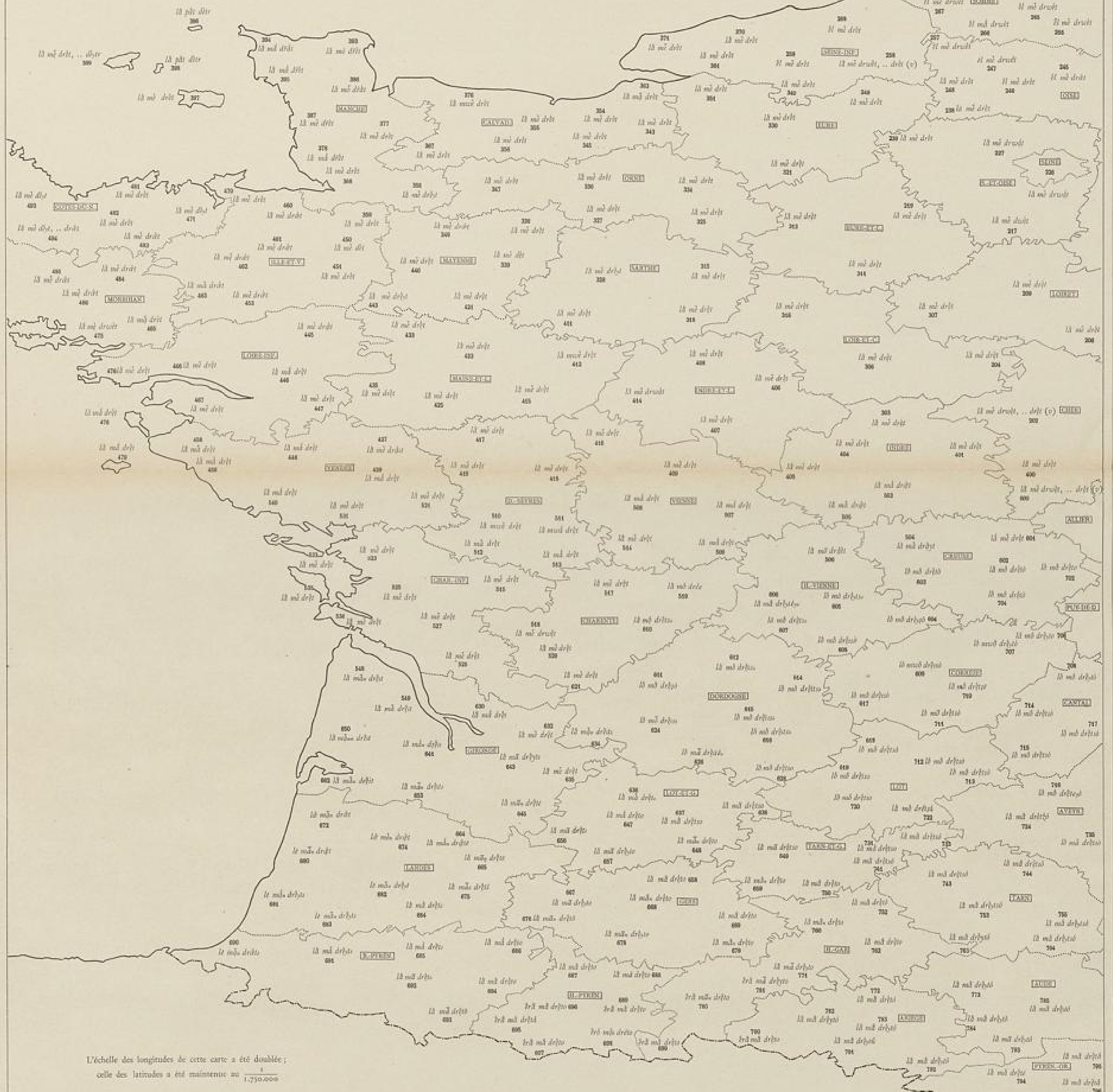
DRAP (de la)

* 114 : drap ou voile pour transporter le blé, battu ou des balles.



LA MAIN DROITE (A)

*284 Il n'est draché... n'est... Il draché n'est (v)



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée; celle des latitudes a été maintenue au 1:750.000

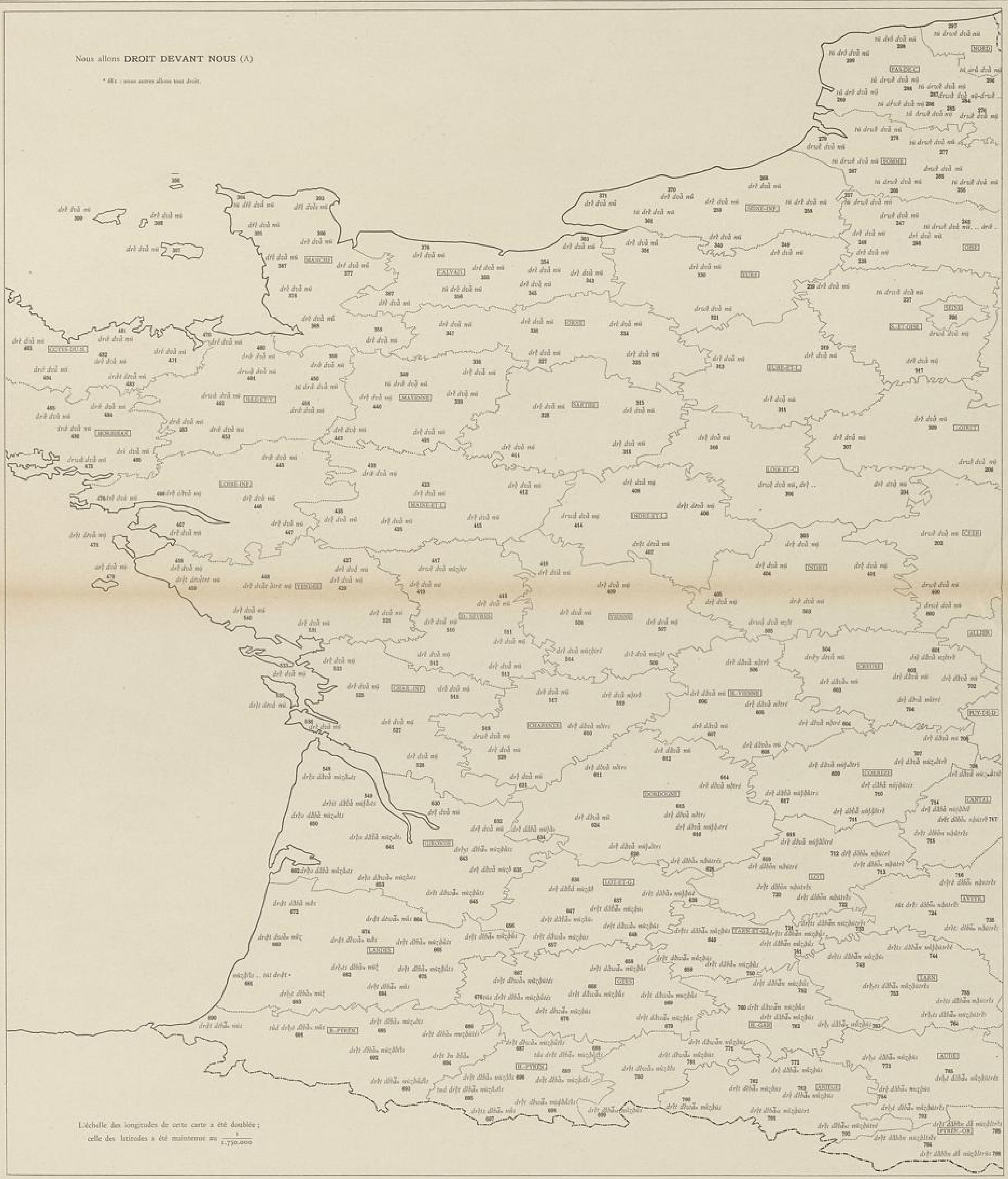


LA MAIN DROITE (A)

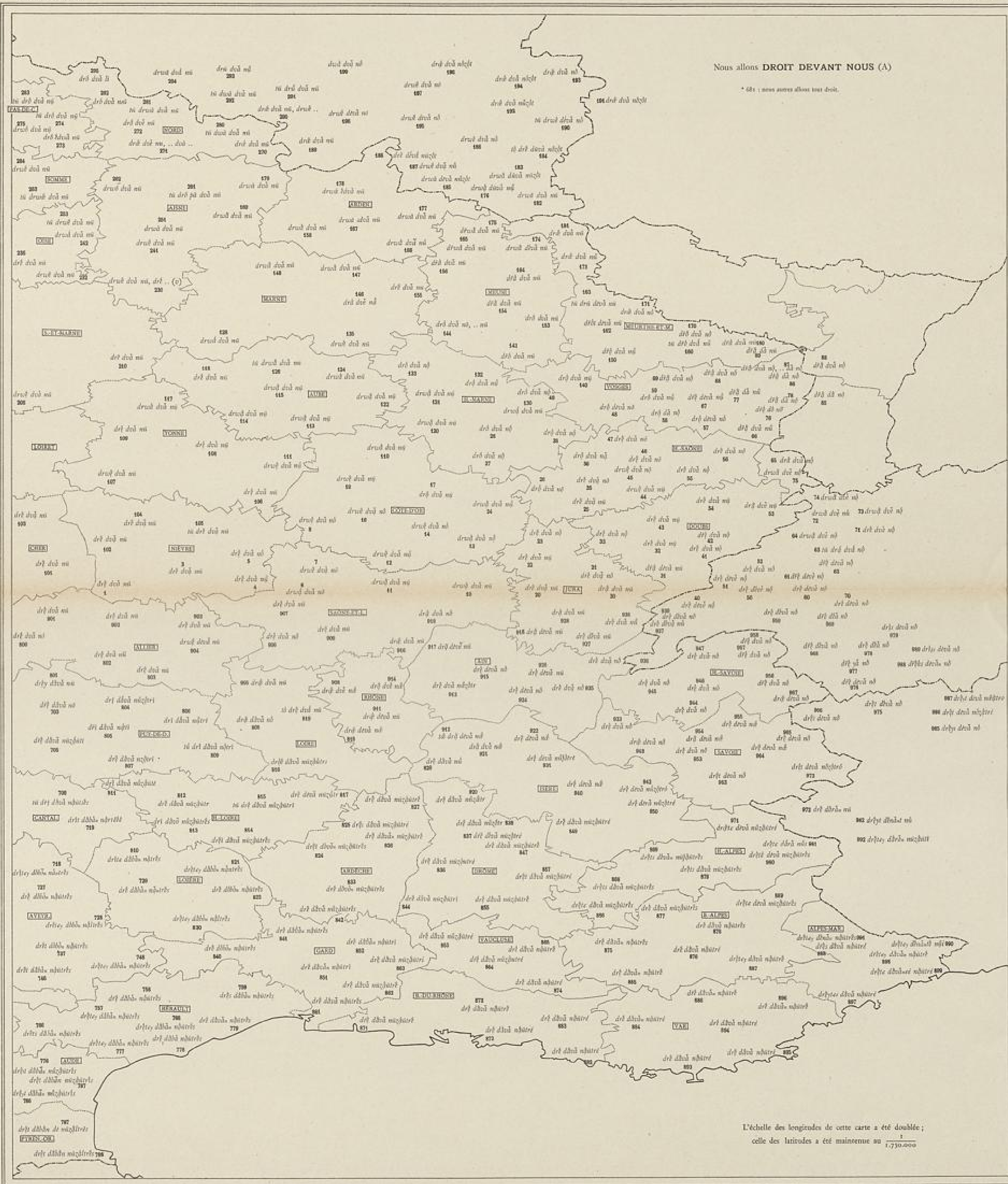
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au $\frac{1}{1,750,000}$

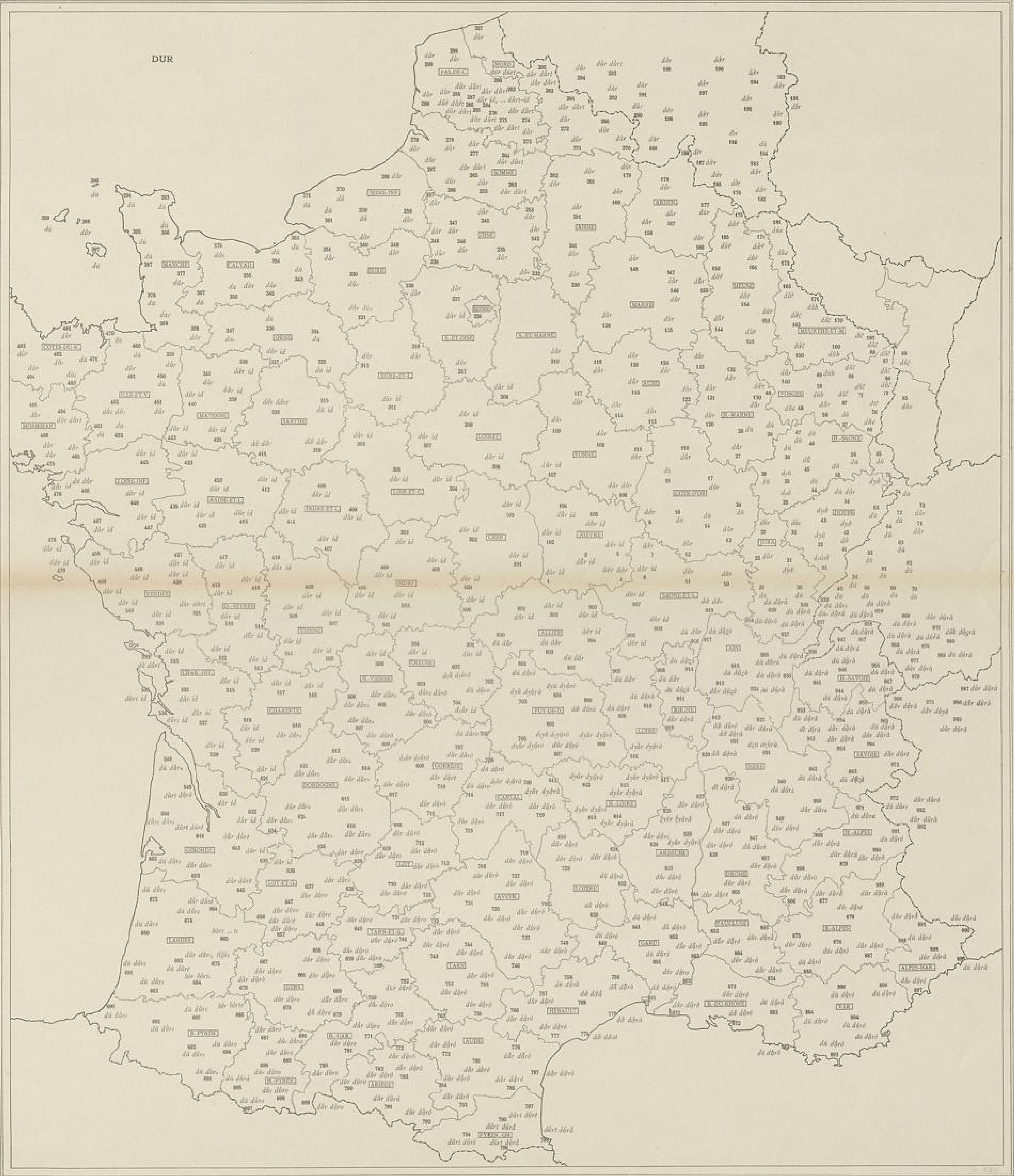
Nous allons **DROIT DEVANT NOUS** (A)

* 481 : nous sommes allés tout droit.



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au $\frac{1}{1.750.000}$

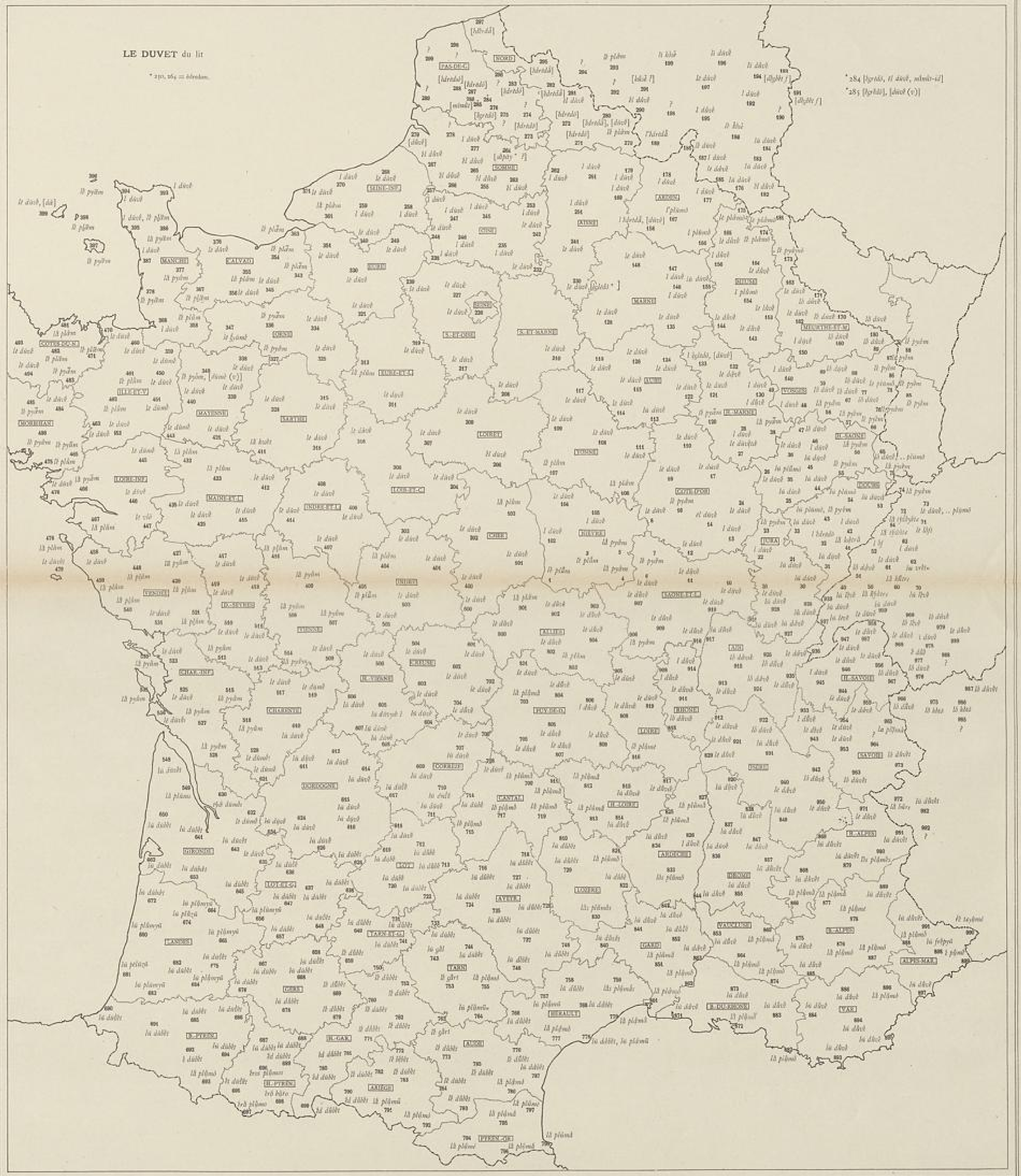




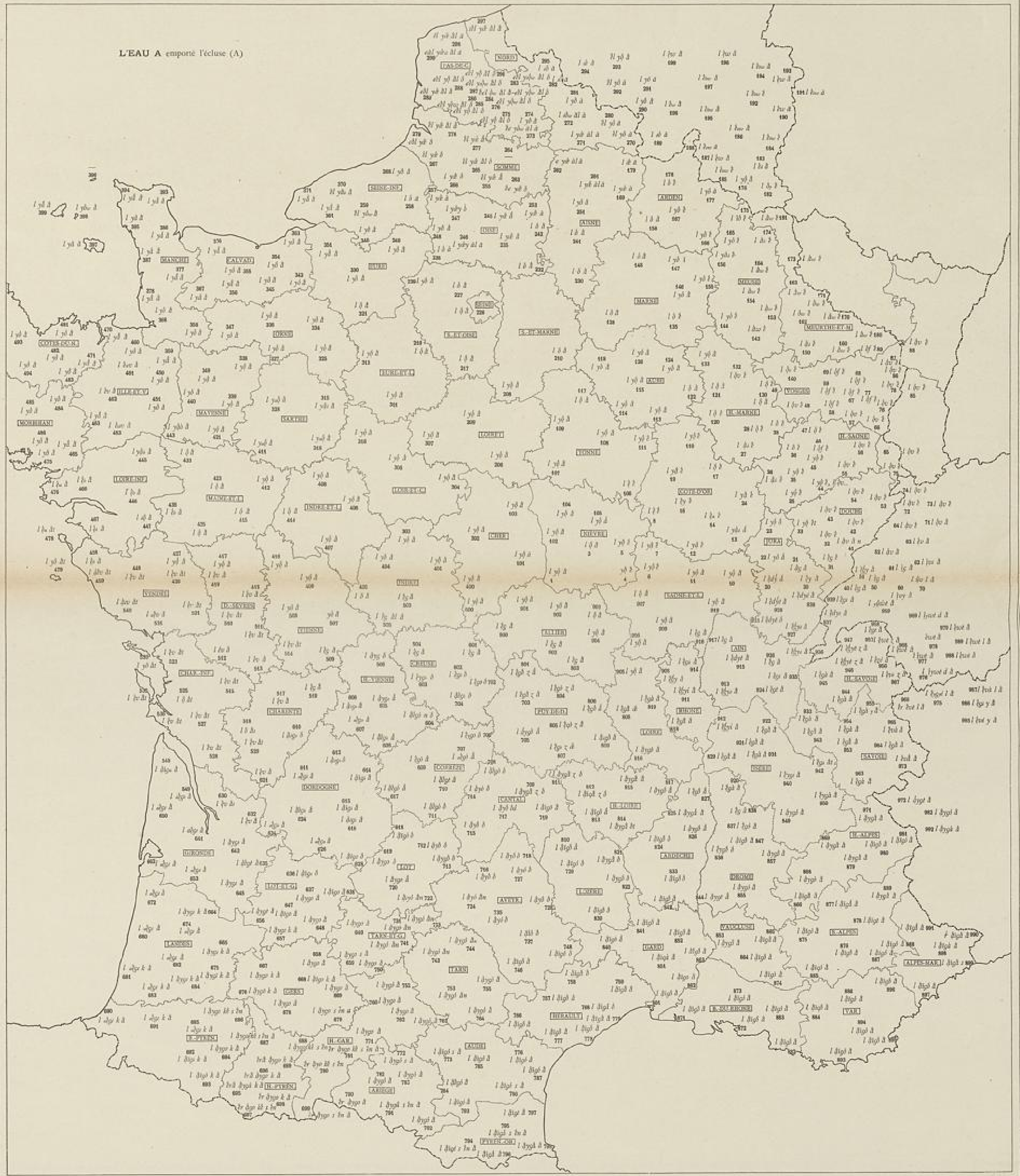
LE DUVET du lit

* 284, 285 = *lit* (noms)

* 284 [lyrã], [l' d'vã], *lit* (noms)
* 285 [lyrã], [l'vã] (c)



L'EAU A emporté l'écluse (A)

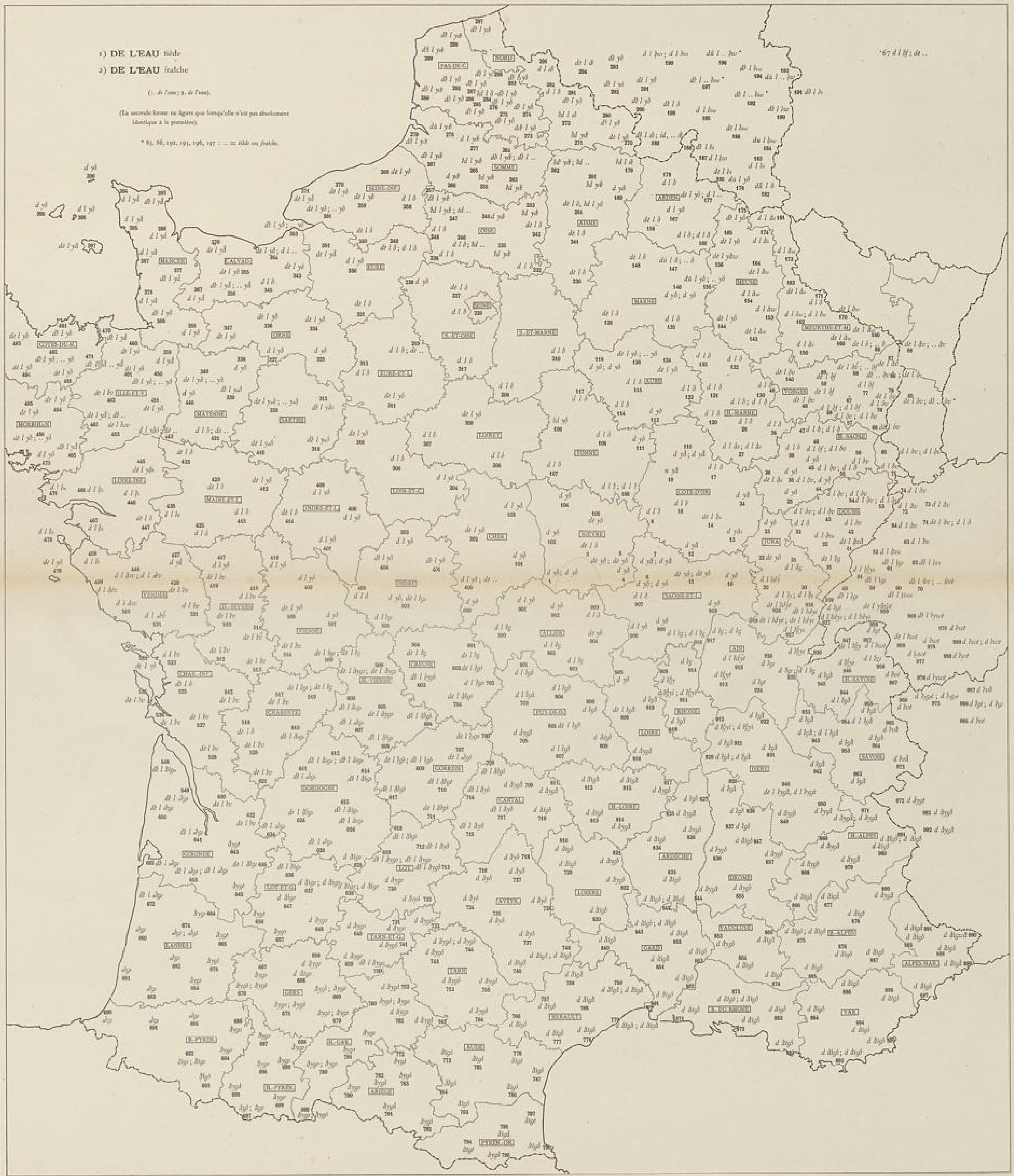


- 1) DE L'EAU sède
- 2) DE L'EAU fraîche

(1. de l'eau; 2. de l'eau)

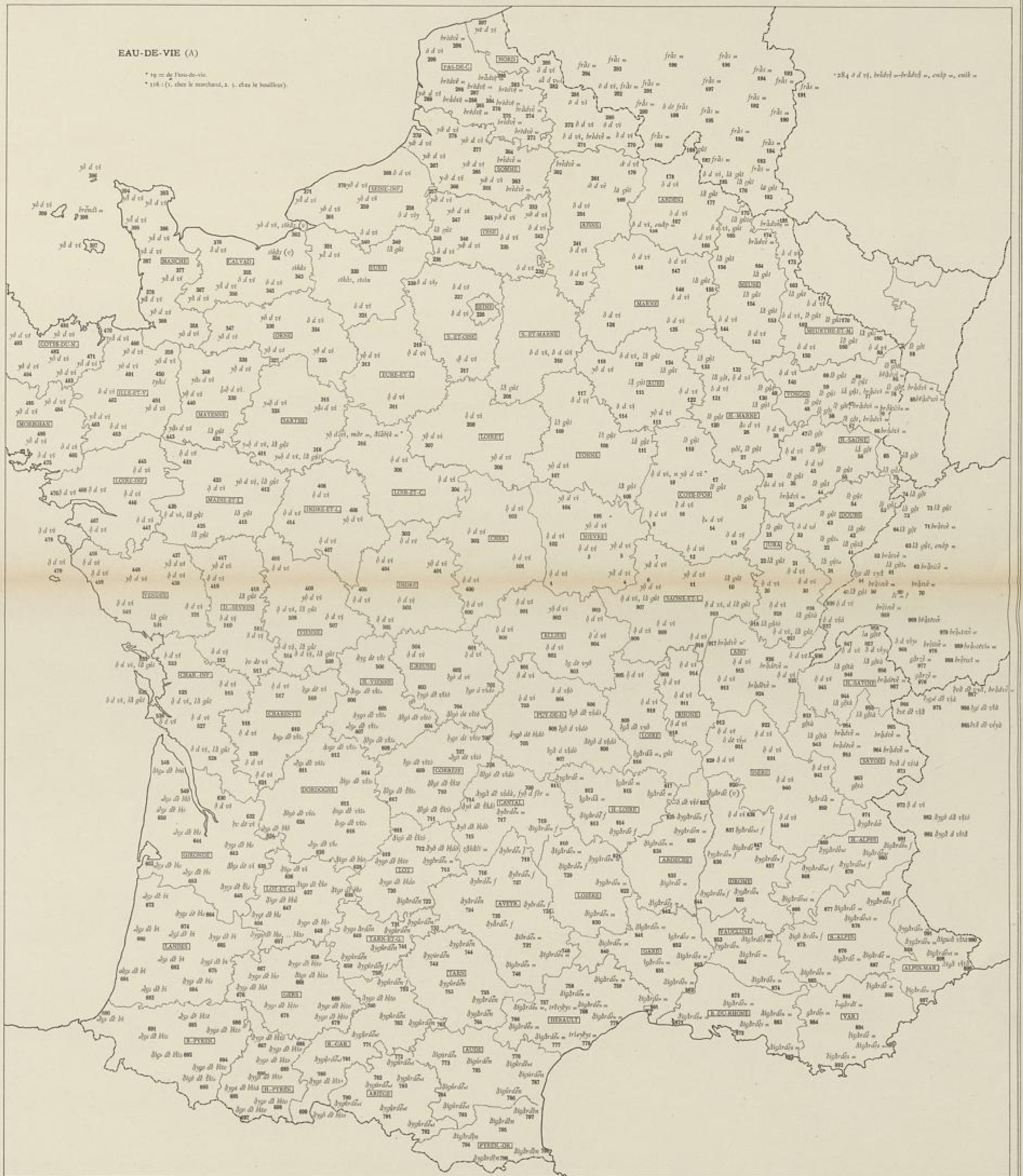
(La seconde forme ne figure que lorsqu'elle n'est pas absolument identique à la première.)

* 81, 86, 101, 104, 108, 107 : — = rade ou fraîche.



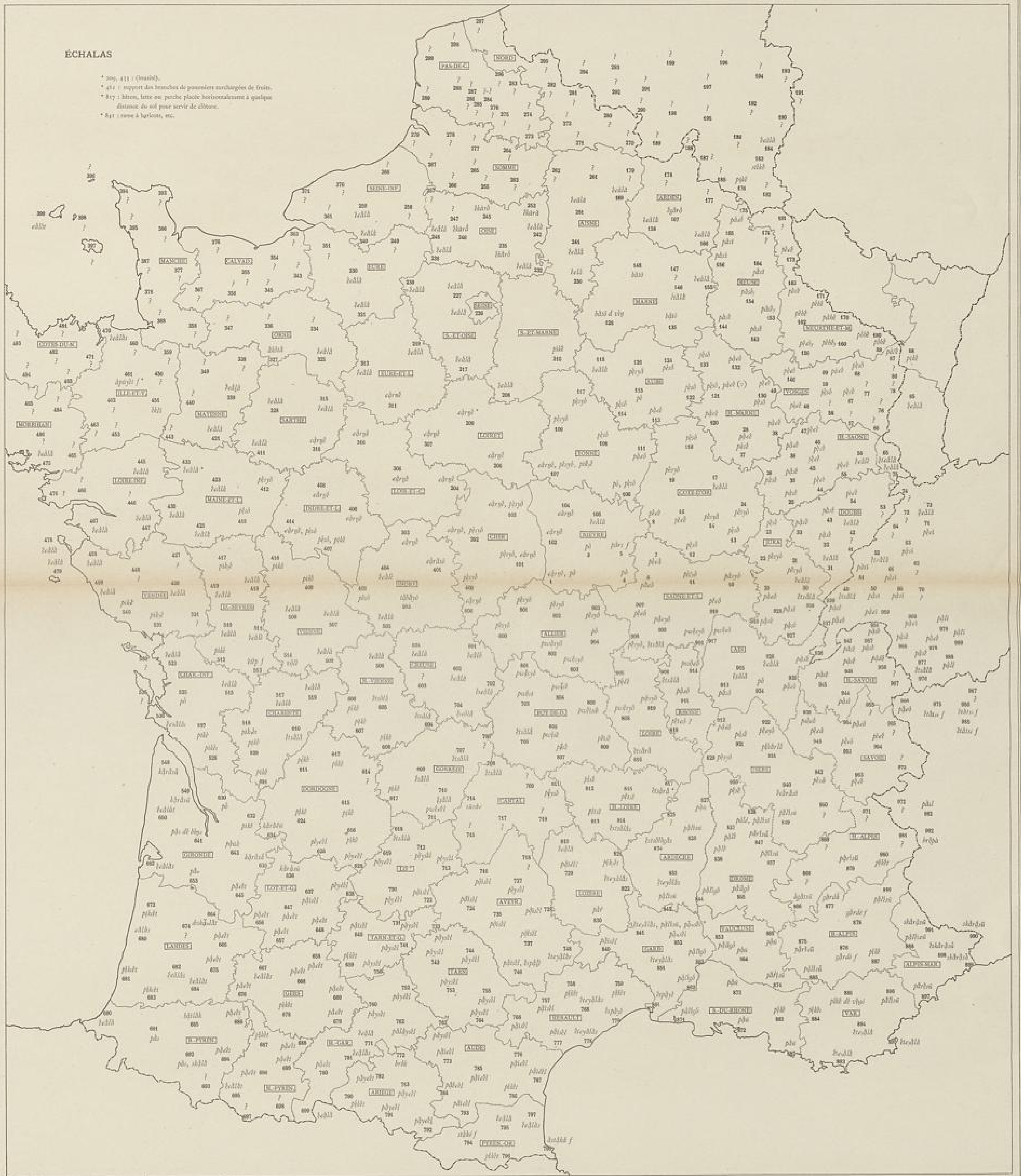
EAU-DE-VIE (A)

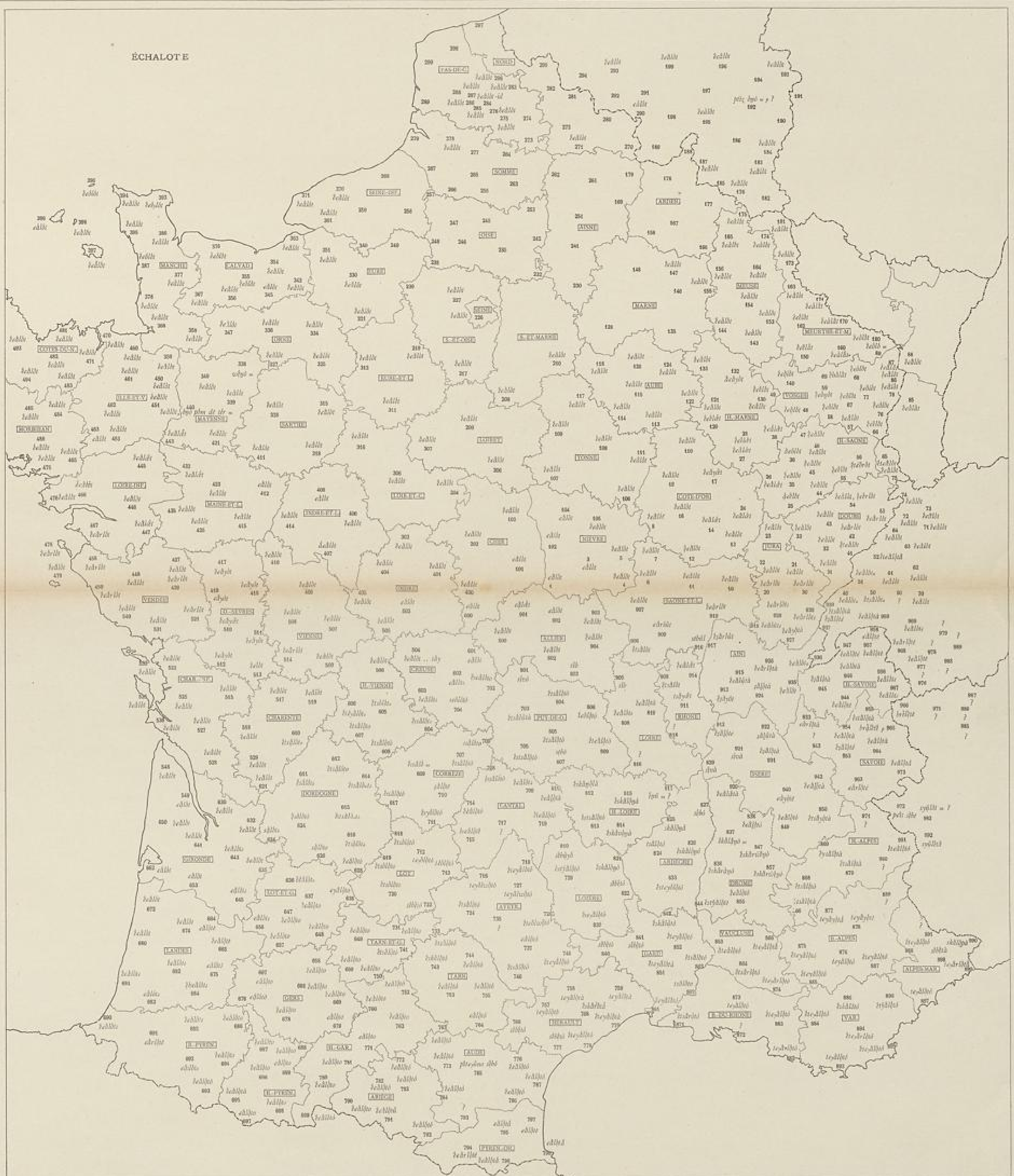
- * 19 = de l'eau-de-vie.
- * 118 = (1) chez le marchand, 2. dans le bois/leau.

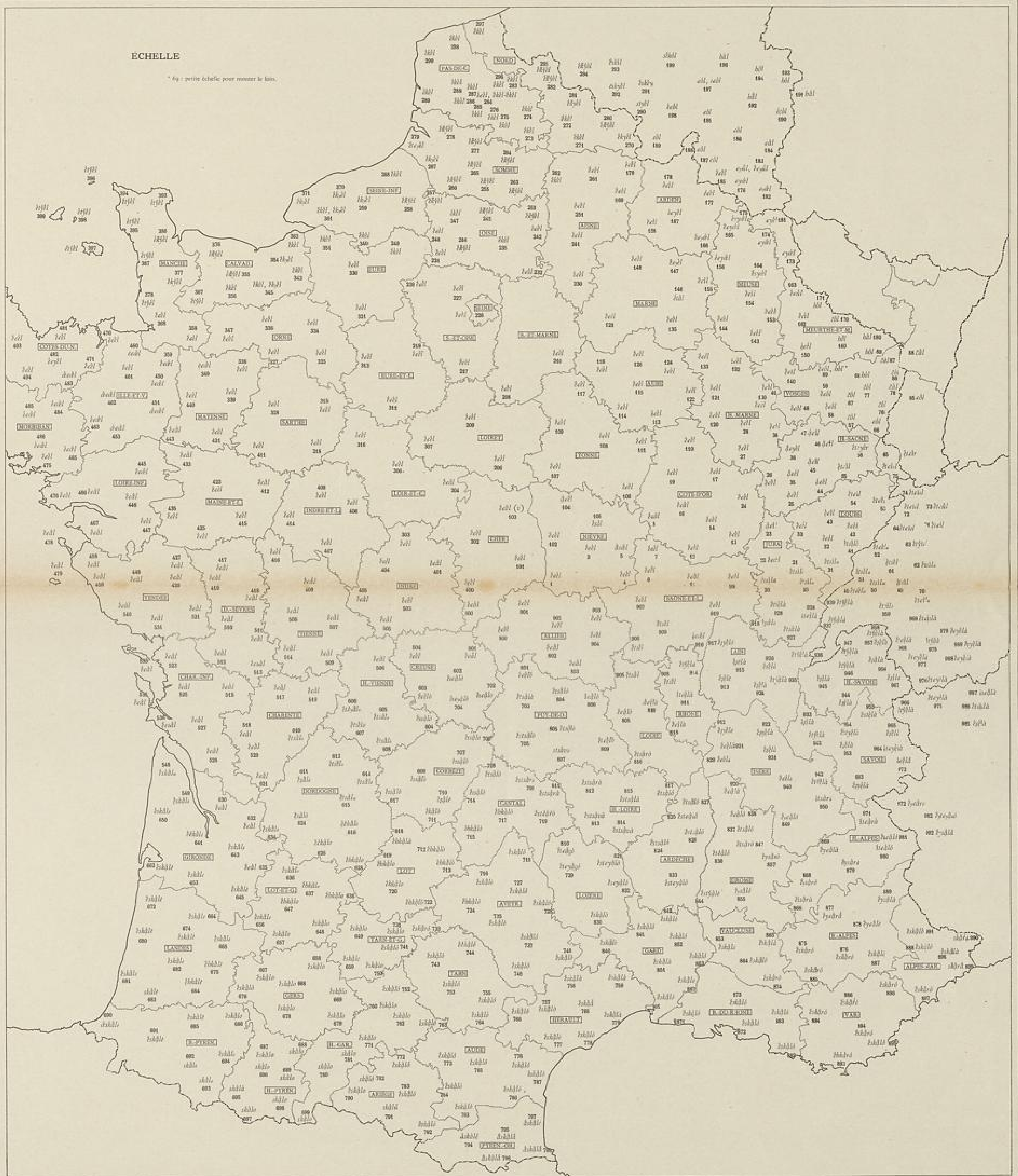


ECHALAS

- * 209, 411 (français).
- * 411 : support des branches de pommiers surchargées de fruits.
- * 817 : litras, latte ou poutre placée horizontalement à quelques centimètres du sol pour servir de échelle.
- * 841 : rime à barbotin, etc.



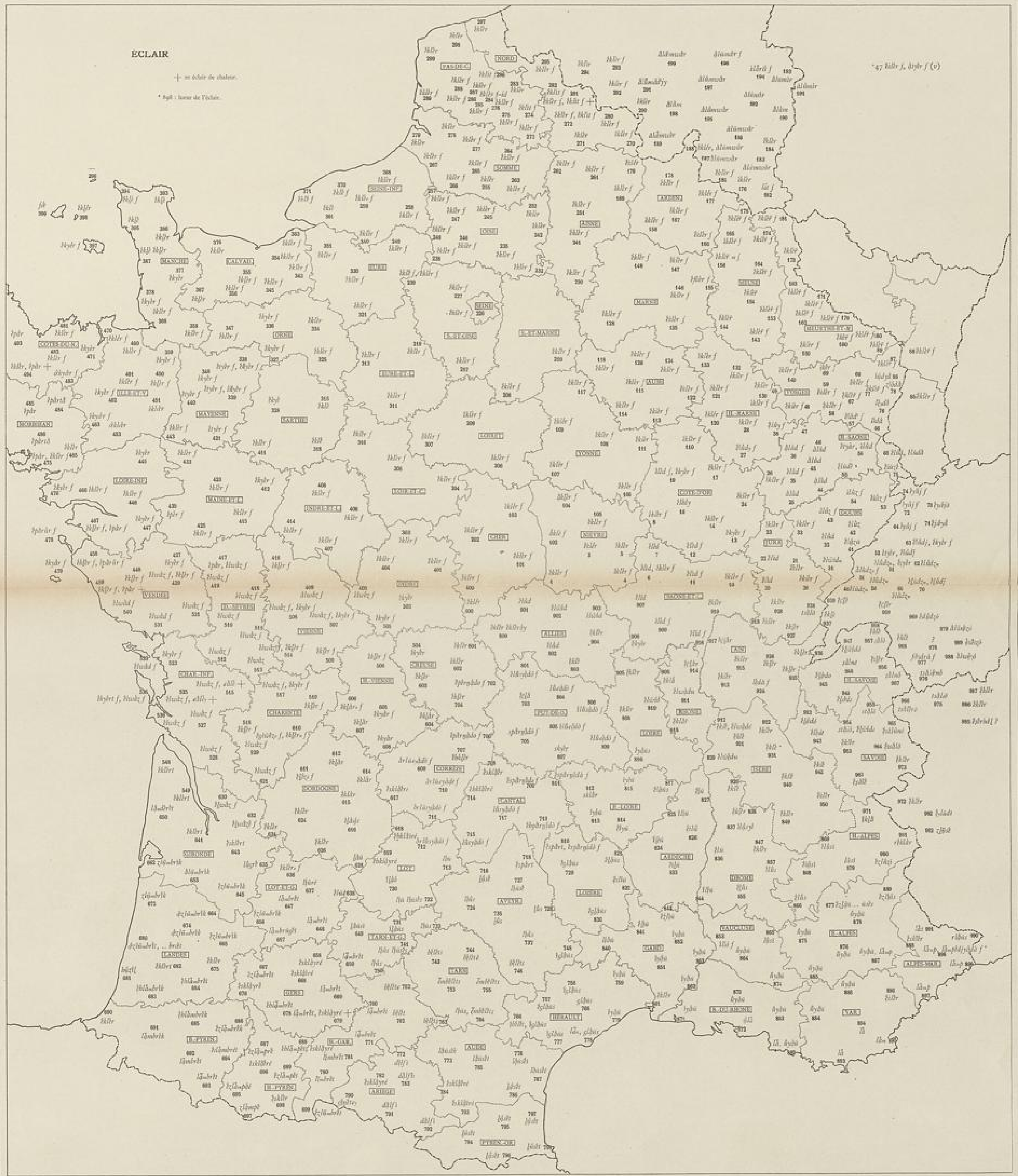




ECLAIR

+ = éclair de chateau.

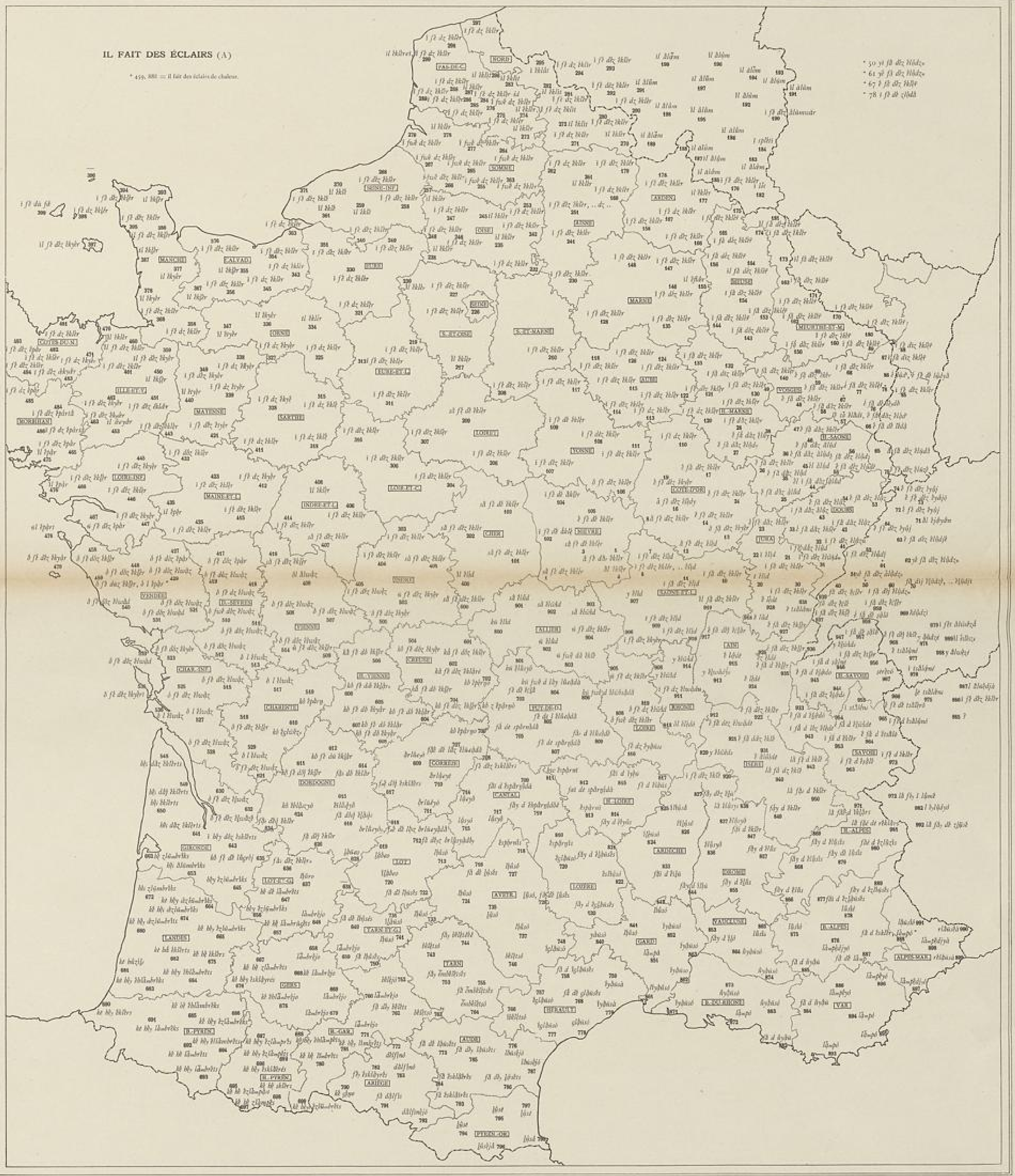
* Agit : usage de l'éclair.



IL FAIT DES ÉCLAIRS (A)

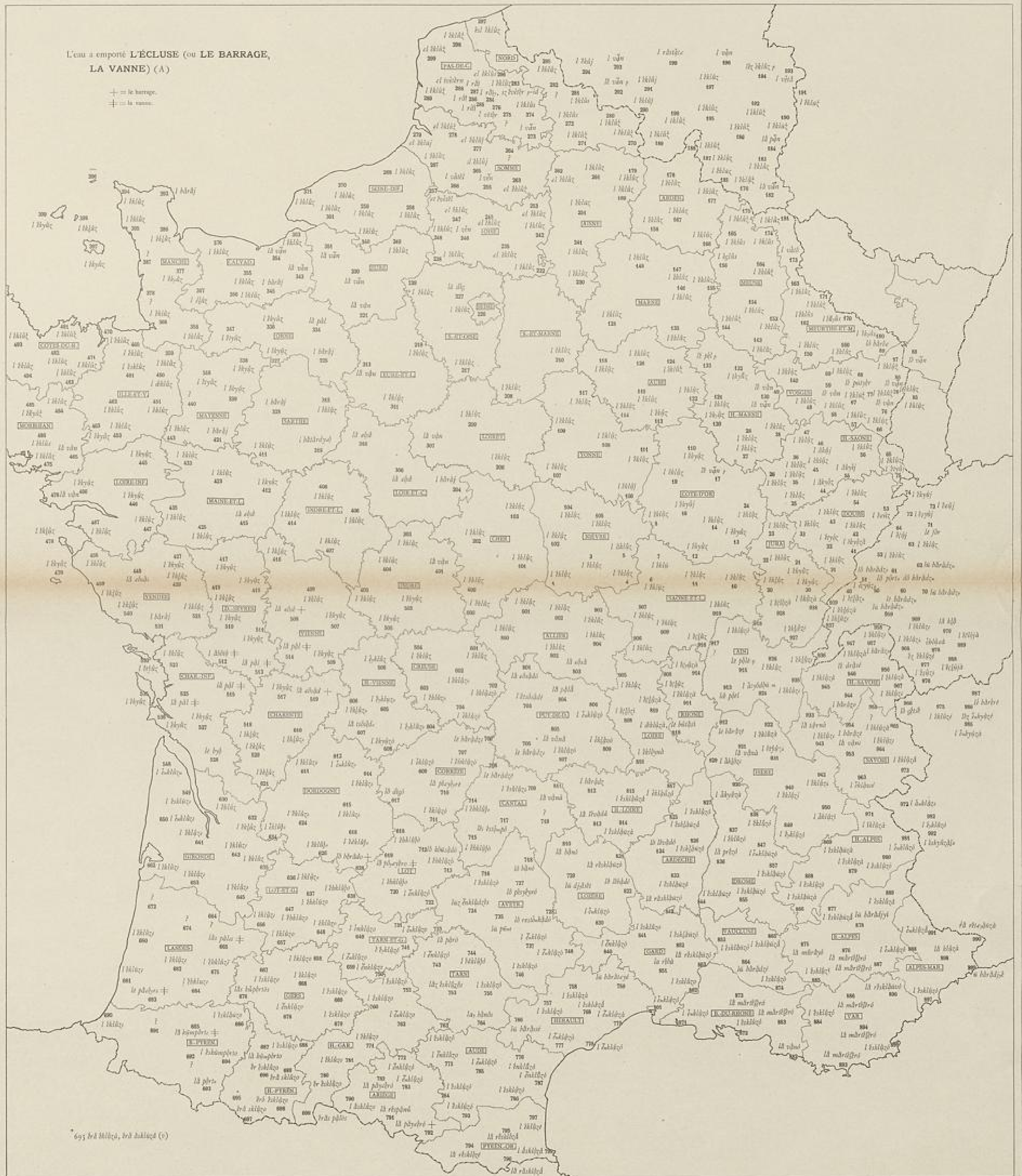
* 459, 888 = il fait des éclairs de chaleur.

- * 50 il fait des éclairs
- * 61 il fait des éclairs
- * 67 il fait des éclairs
- * 78 il fait des éclairs



L'eau a emporté L'ÉCLUSE (ou LE BARRAGE, LA VANNE) (A)

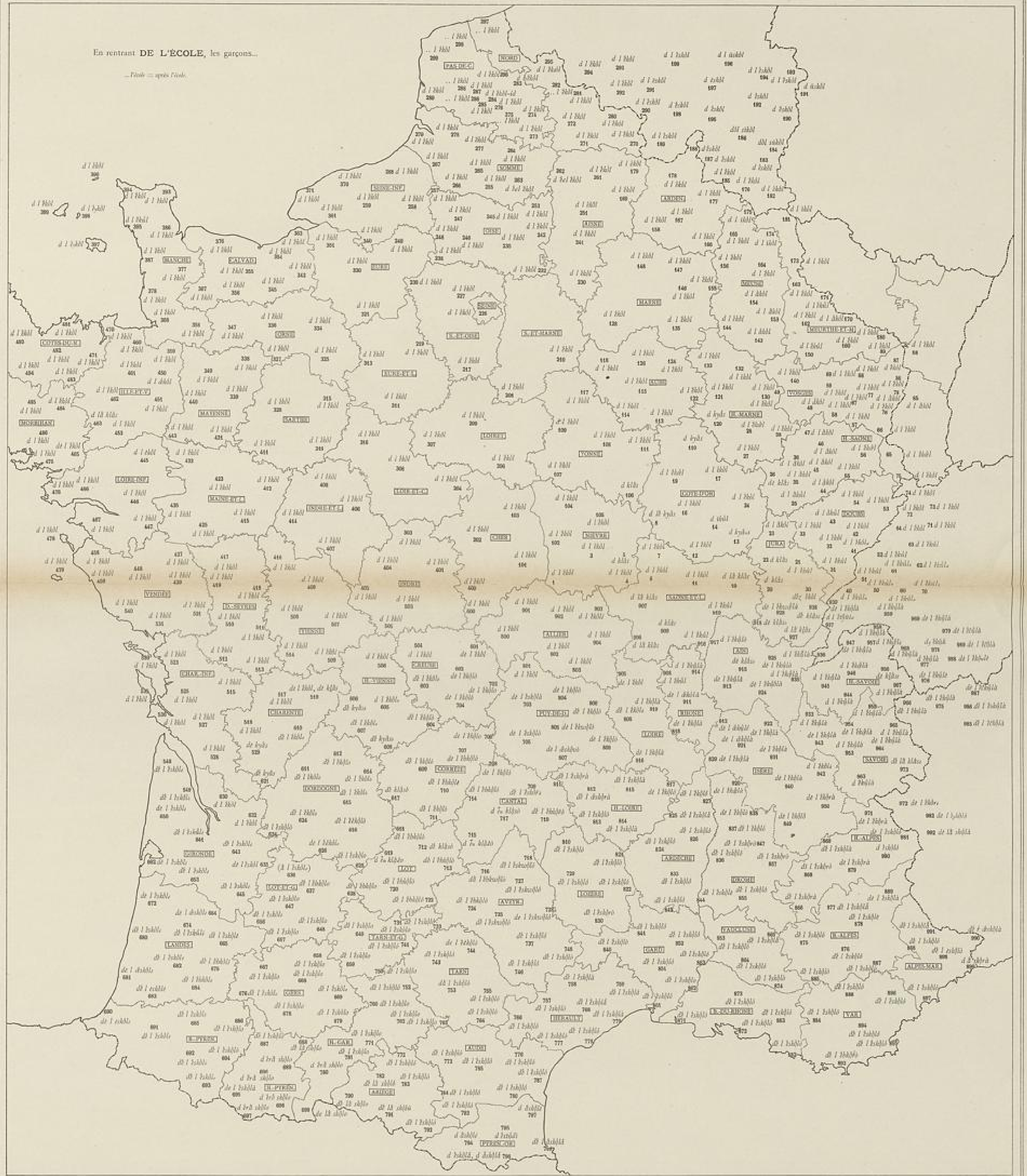
+ = le barrage.
+ = la vanne.



607 et 610, et 611 (C)

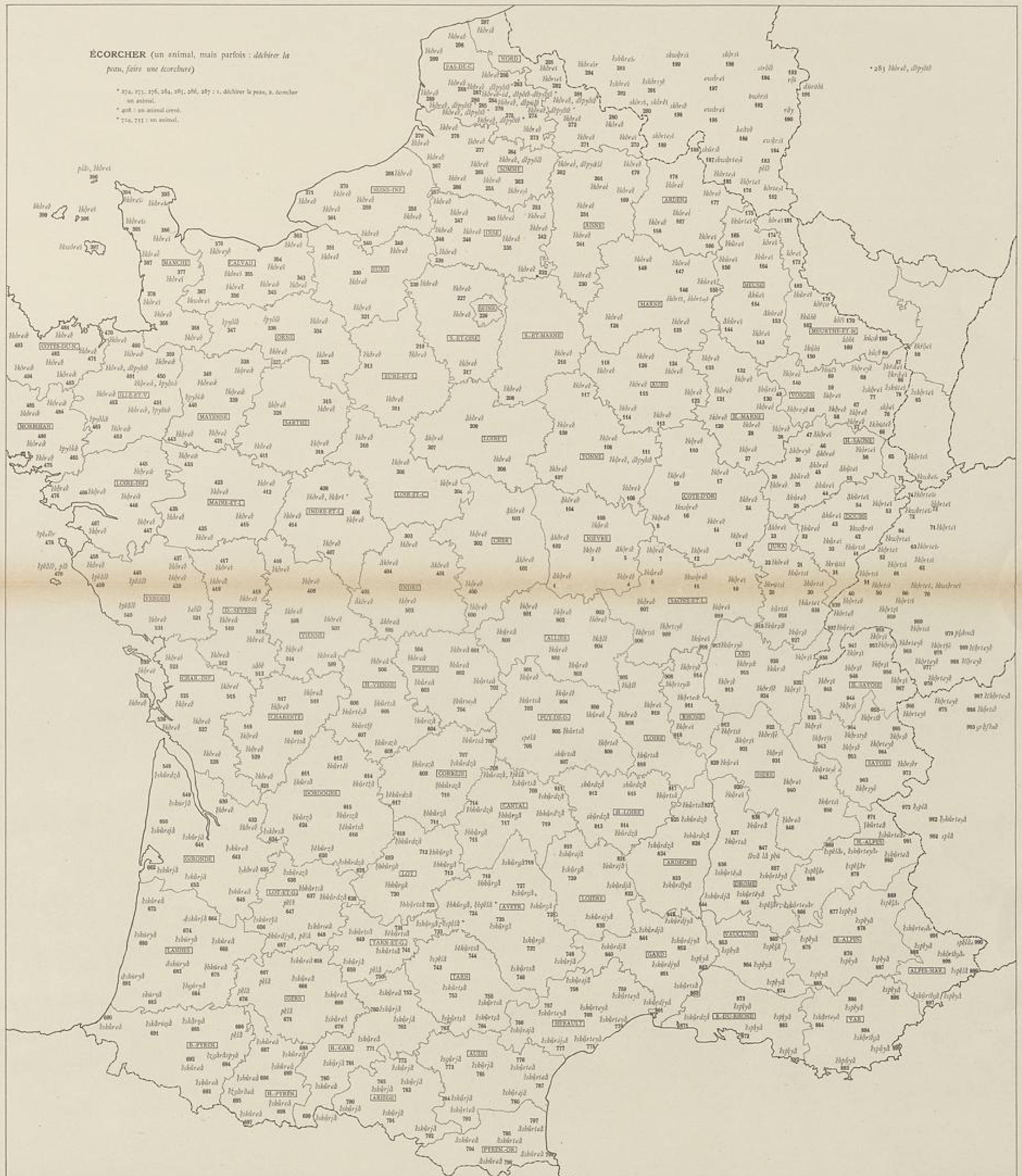
En rentrant DE L'ÉCOLE, les garçons...

— Plots = après l'école.

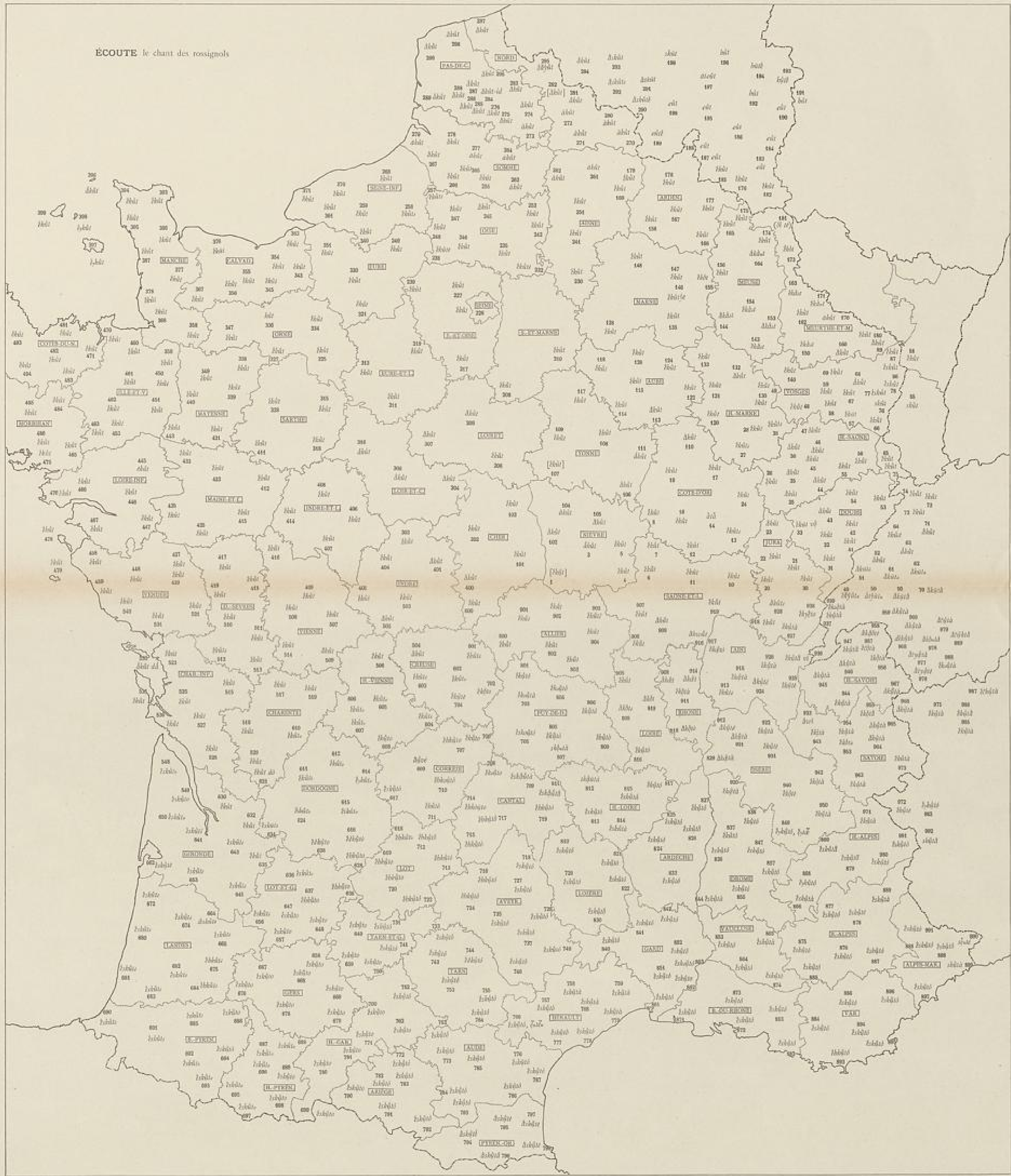


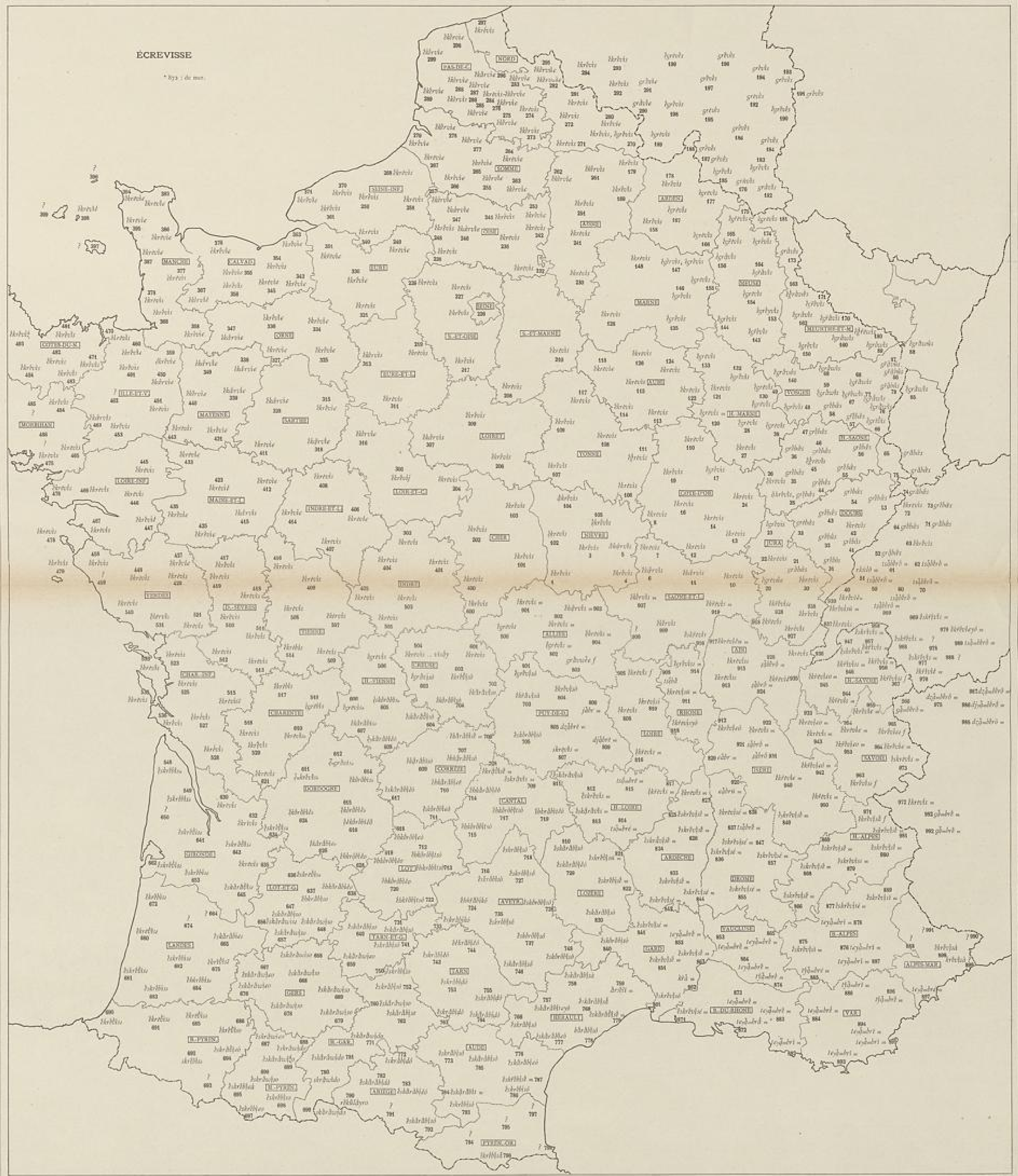
ÉCORCHER (un animal, mais parfois : débrancher la peau, faire une écorchure)

- * 272, 273, 276, 284, 285, 286, 287 : é. débrancher la peau, é. écorcher un animal.
- * 408 : un animal corché.
- * 724, 725 : un animal.



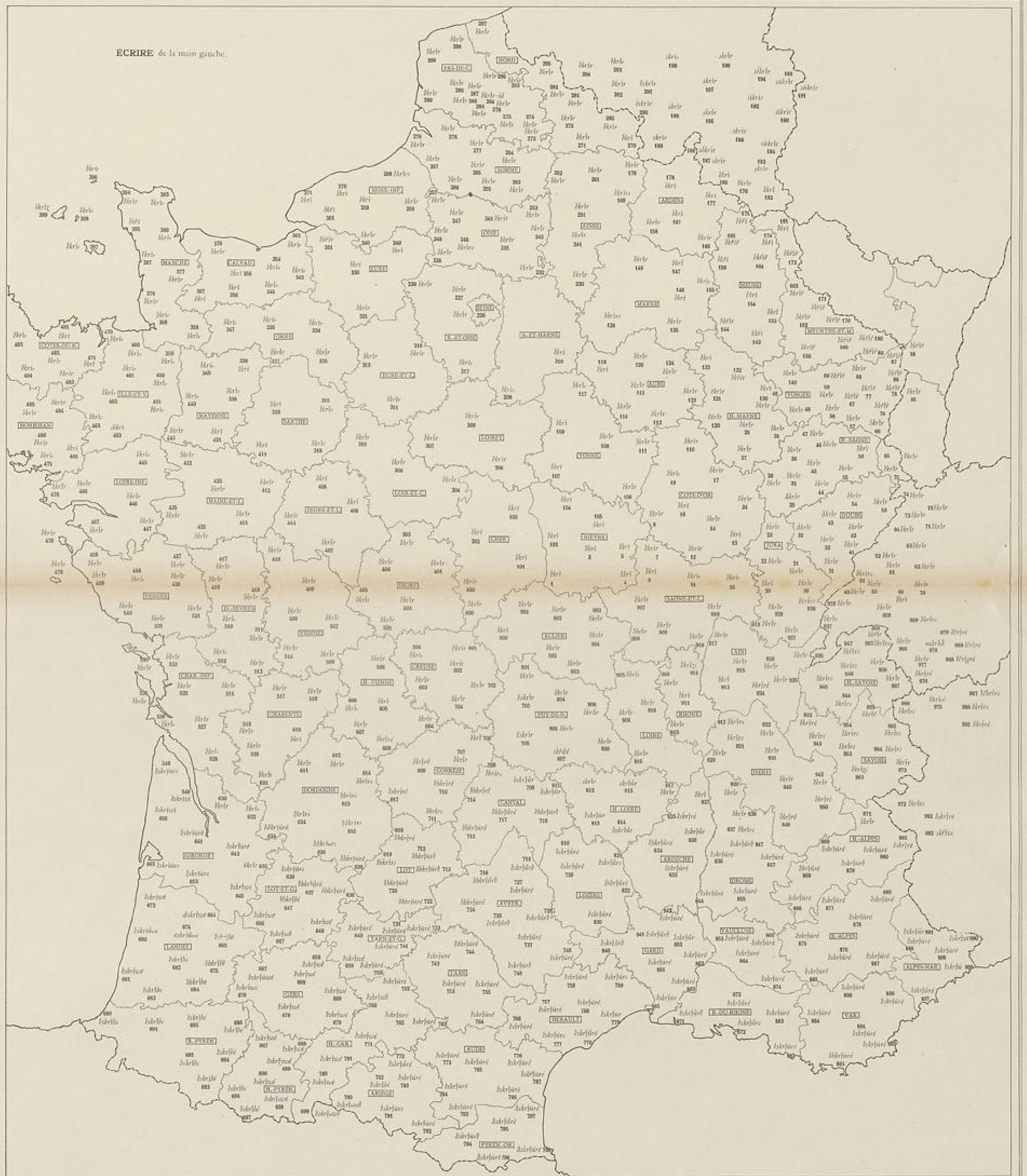
ÉCOUTE le chant des rossignols





ÉCREVISSE
 * 823, de nos.

ÉCRIRE de la main gauche.

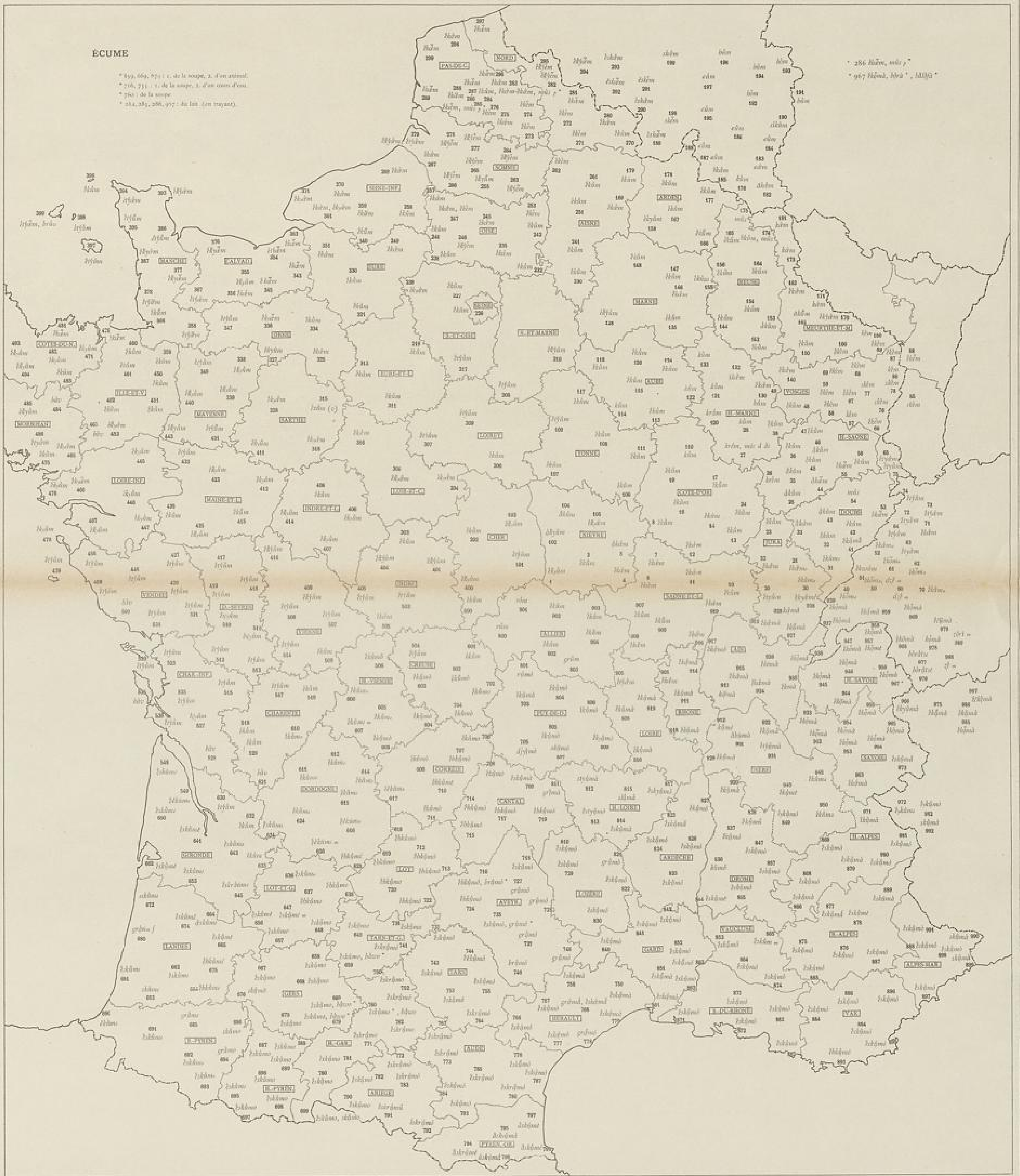




ÉCUME

- * 699, 694, 693 : 1. de la soupe, 2. d'un animal.
- * 716, 711 : 1. de la soupe, 2. d'un cours d'eau.
- * 750 : de la soupe.
- * 284, 285, 286, 297 : du lait (en trayant).

* 286 hâim, mât ?
 * 297 hâim, hâi', hâim'



ECUREUIL

* 24 = sans copies.
* 977, 979 = sans données.



* 977 skirouf, skirouf *

ECURIE (E), ÉTABLE (E), TOIT A PORCS (P)

avec signe (E) = pour écuries, vaches, porcs.
+ = pour chèvres.
+ = pour vaches.
E = pour porcs.

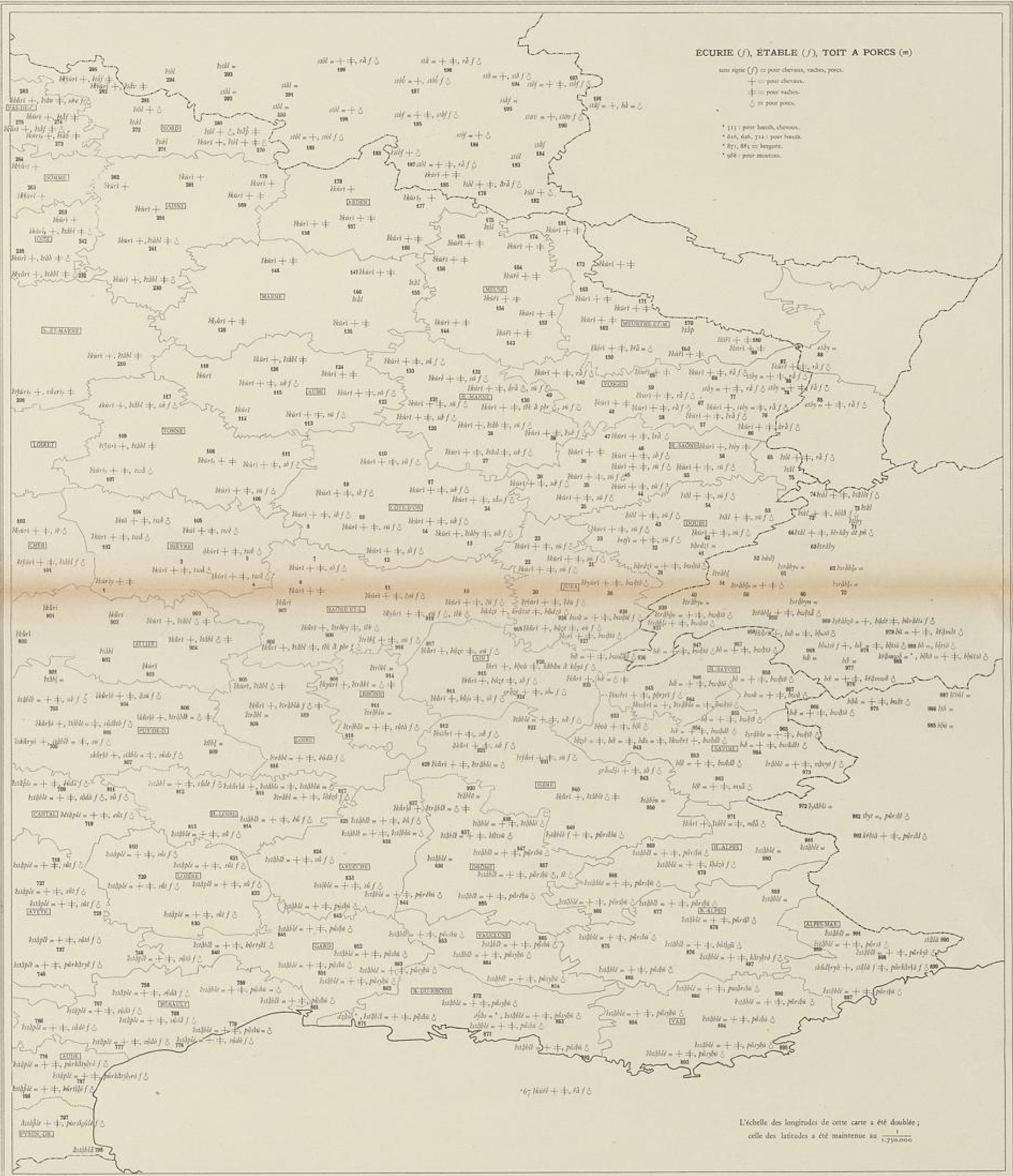
* 111 : pour bœufs, chevaux.
* 616, 616, 711 : pour bœufs.
* 811, 811 = bœufs.
* 908 : pour moutons.

* 284 : écurie +, table +, table +, table à porcs + et +, table +, table +.
* 285 : écurie +, table +, table à porcs +



- * 656 : écurie +, table +, table +
- * 687 : écurie +, table +, table +, table +
- * 689 : écurie +, table +, table +
- * 699 : écurie +, table +, table +
- * 711 : écurie +, table +, table +
- * 791 : écurie +, table +, table +
- * 793 : écurie +, table +, table +

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
celle des latitudes a été maintenue au 1/250,000



ÉCURIE (f), ÉTABLE (f), TOIT À PORCS (m)

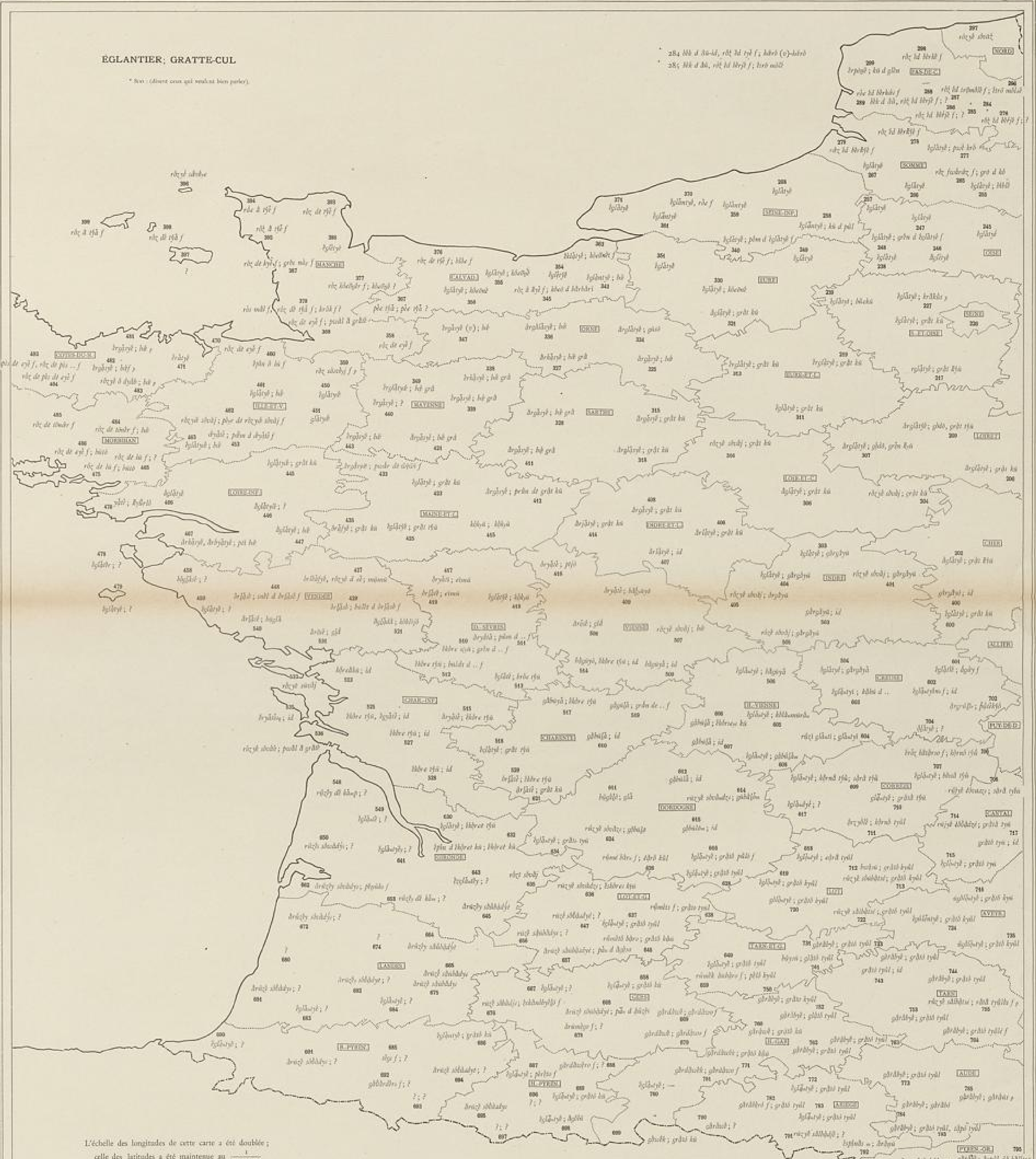
une signe (f) = pour écuries, vaches, porcs.
 + = pour écuries.
 ⊕ = pour vaches.
 ⊙ = pour porcs.

* 111 : pour bœufs, chevreaux.
 * 616, 646, 712 : pour bœufs.
 * 871, 881 : pour bœufs.
 * 988 : pour moutons.

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;
 celle des latitudes a été maintenue au 1/2.750.000

EGLANTIER; GRATTE-CUL

* Sur : (d'une ou de plusieurs fois par jour)



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ; celle des latitudes a été maintenue au 1/750.000

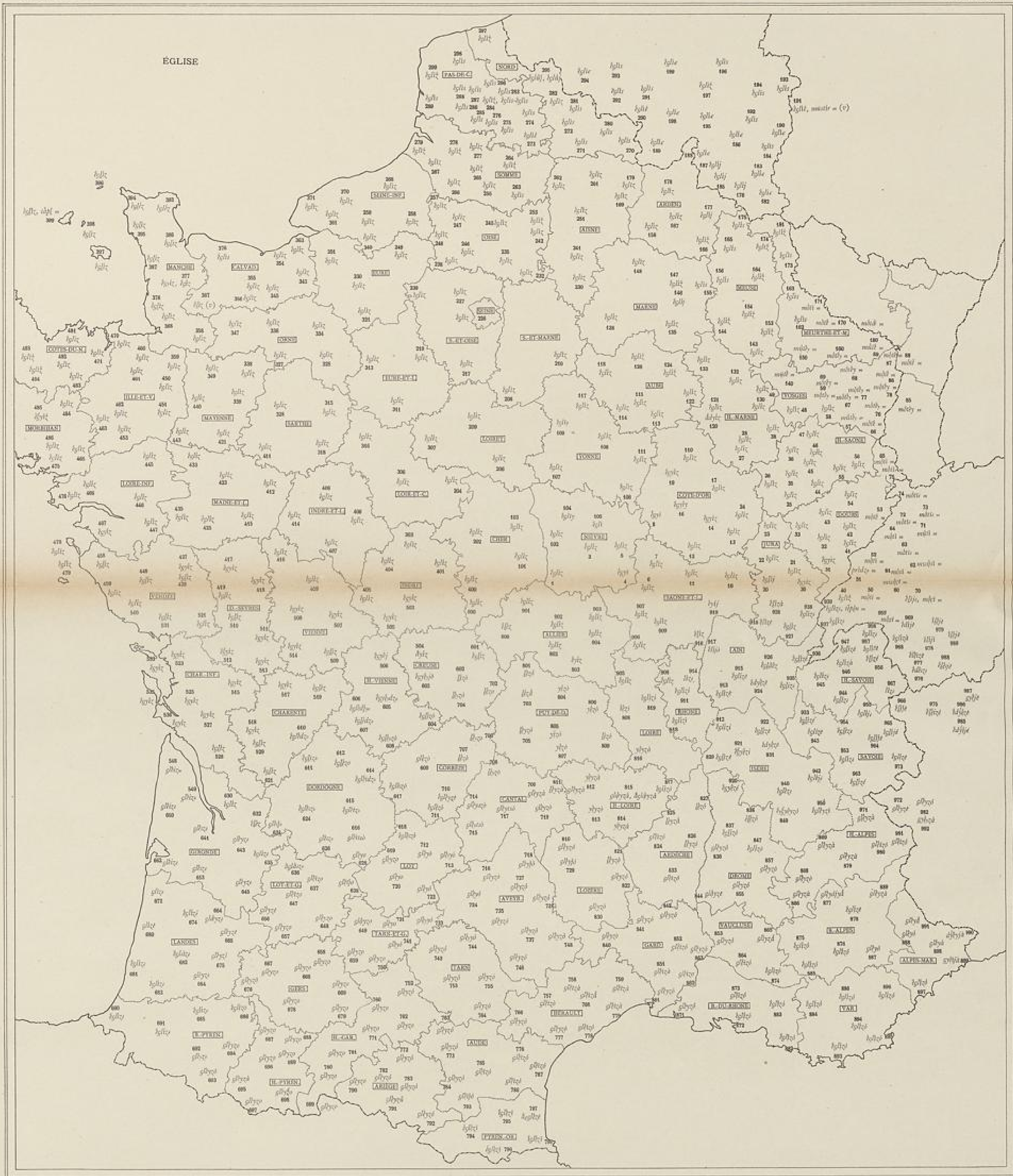
ÉGLANTIER; GRATTE-CUL

* *hou* : (à côté ceux qui veulent bien parler).

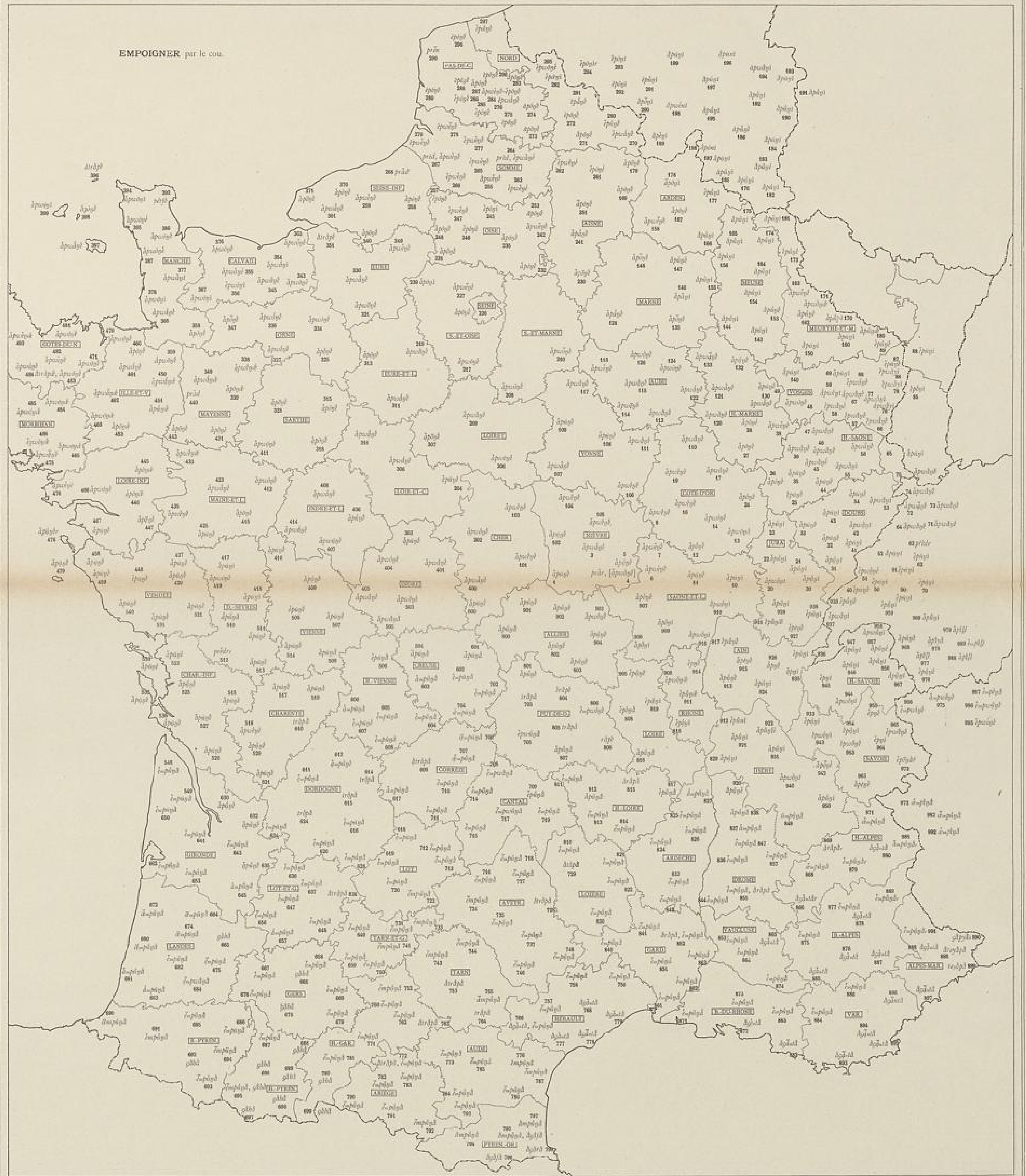


* 87 *shole* rîç; rîç; rîç
 * 227 *rîç* rîç; rîç; rîç

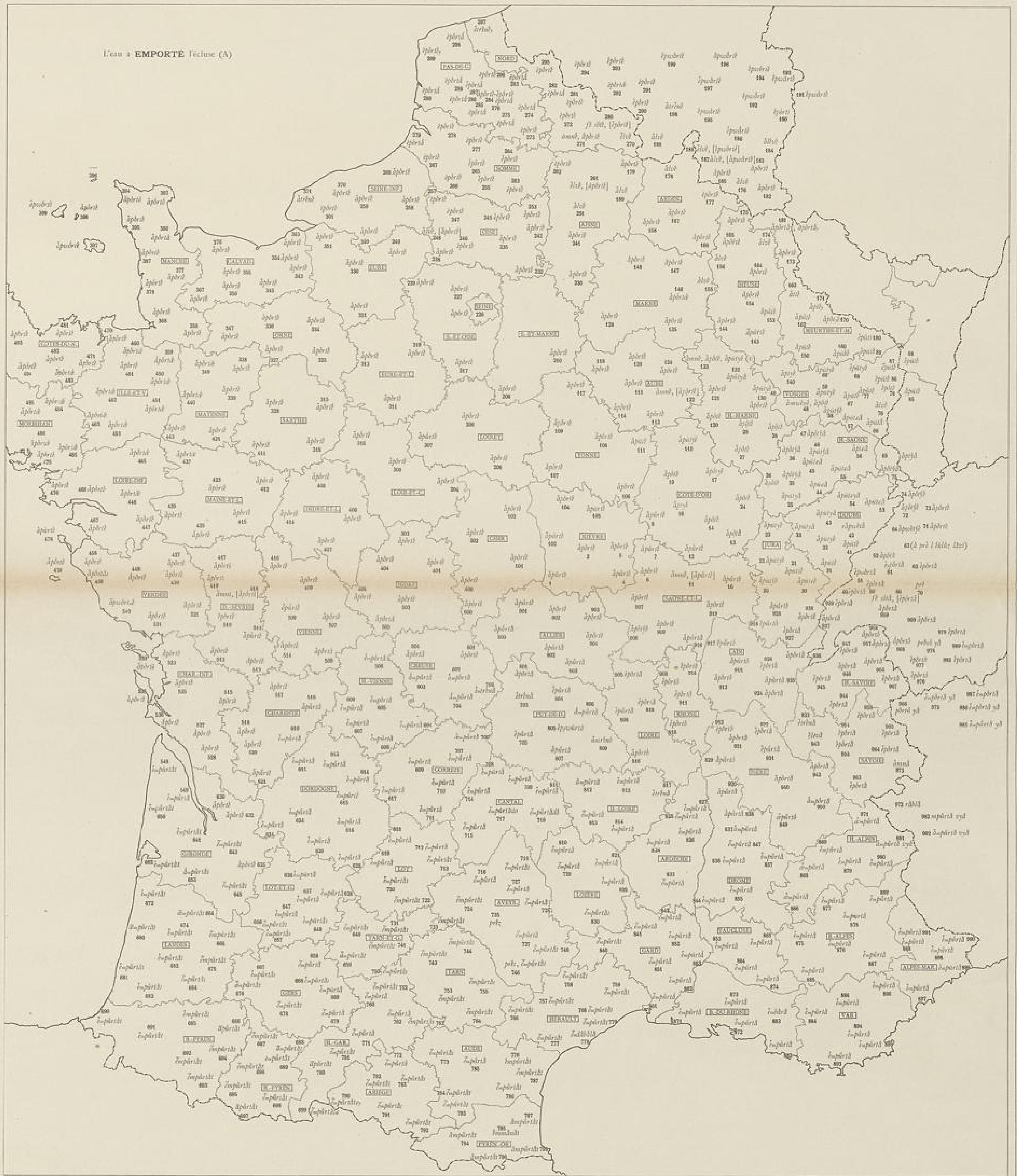
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;
 celle des latitudes a été maintenue au $\frac{1}{1,750,000}$



EMPOIGNER par le cou.



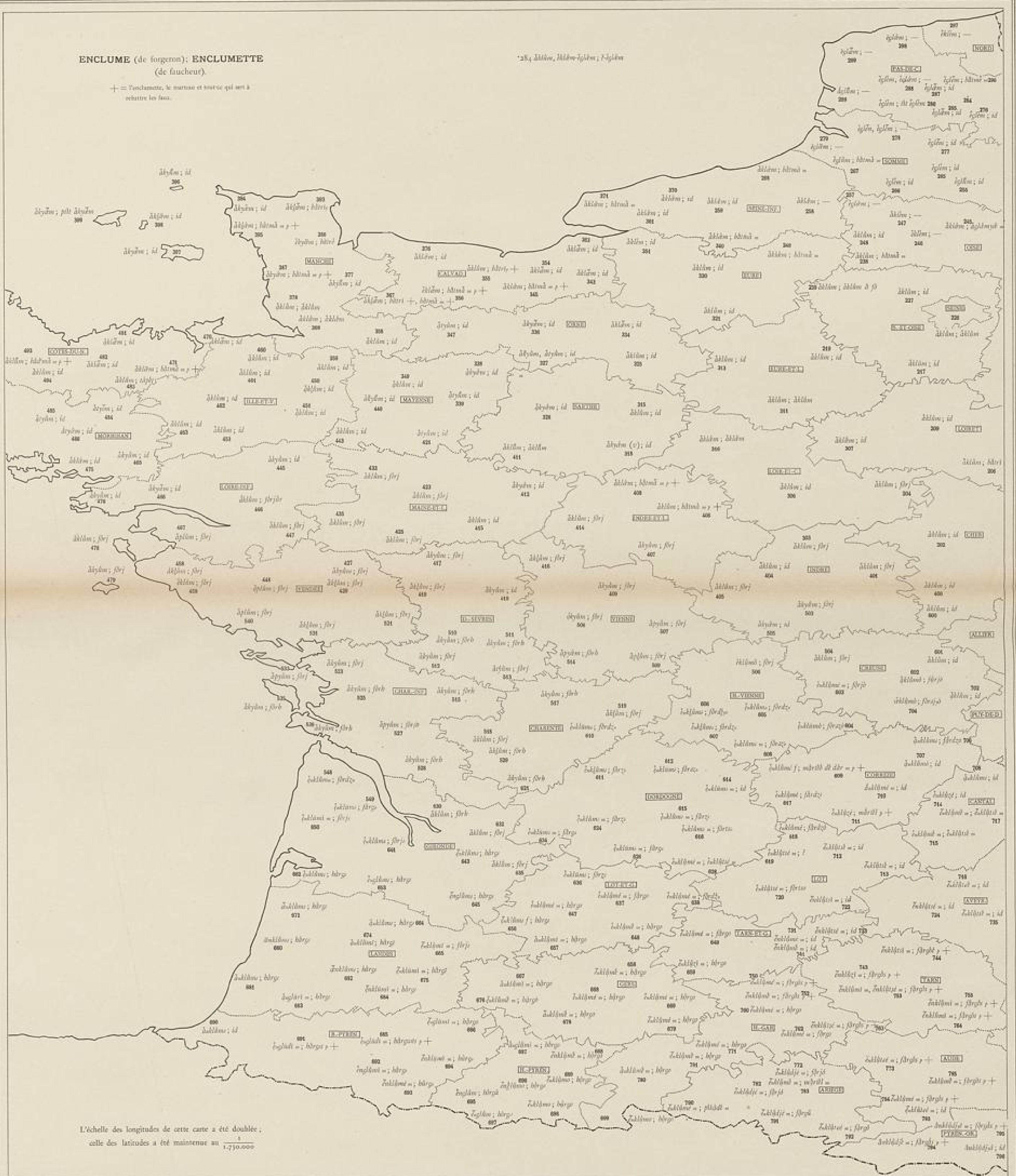
L'eau à EMPORTÉ Têcluse (A)



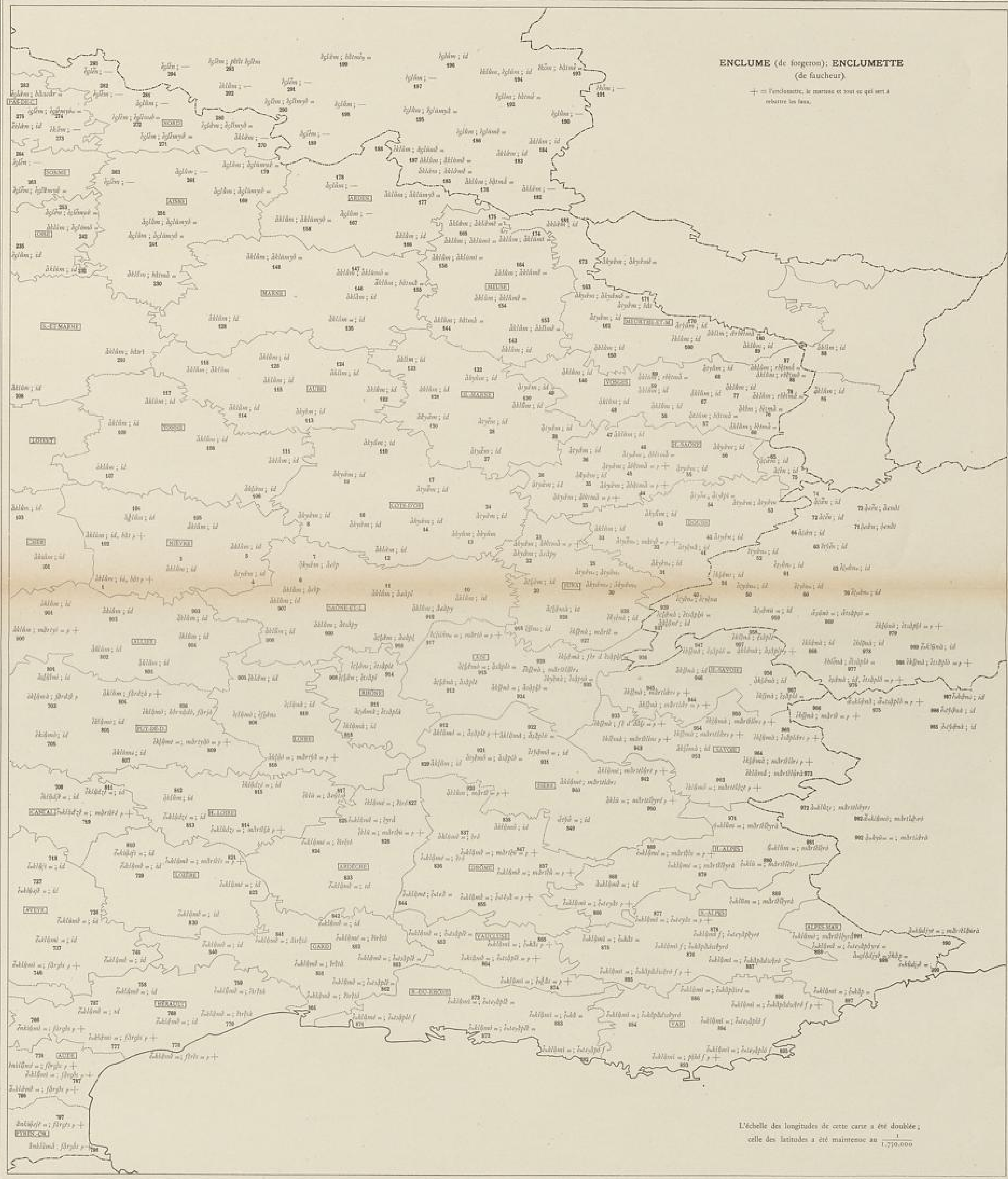
ENCLUME (de forgeron); ENCLUMETTE (de faucheur).

+ = Touclement, le marais et tout ce qui sert à rebattre les fers.

284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

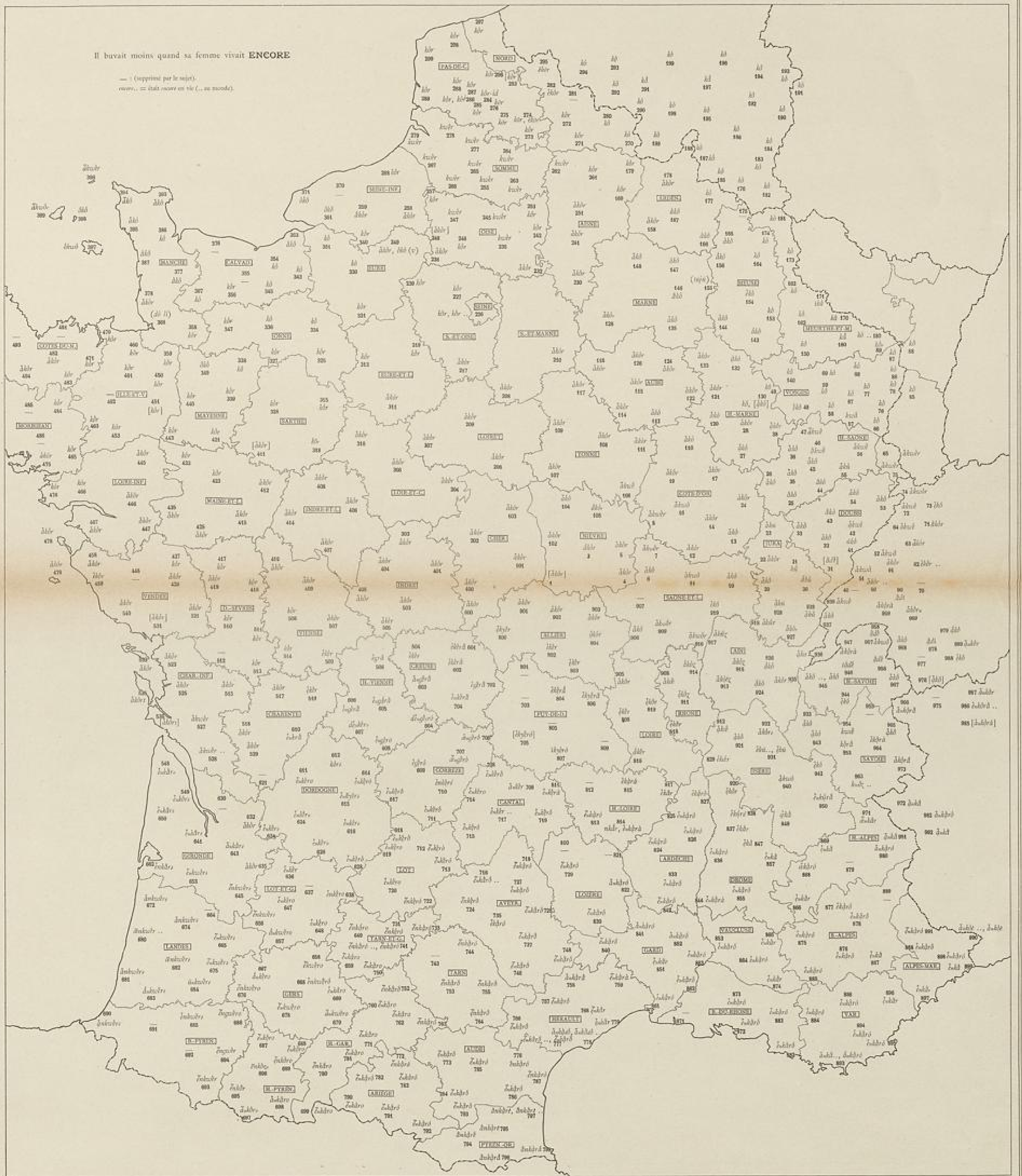


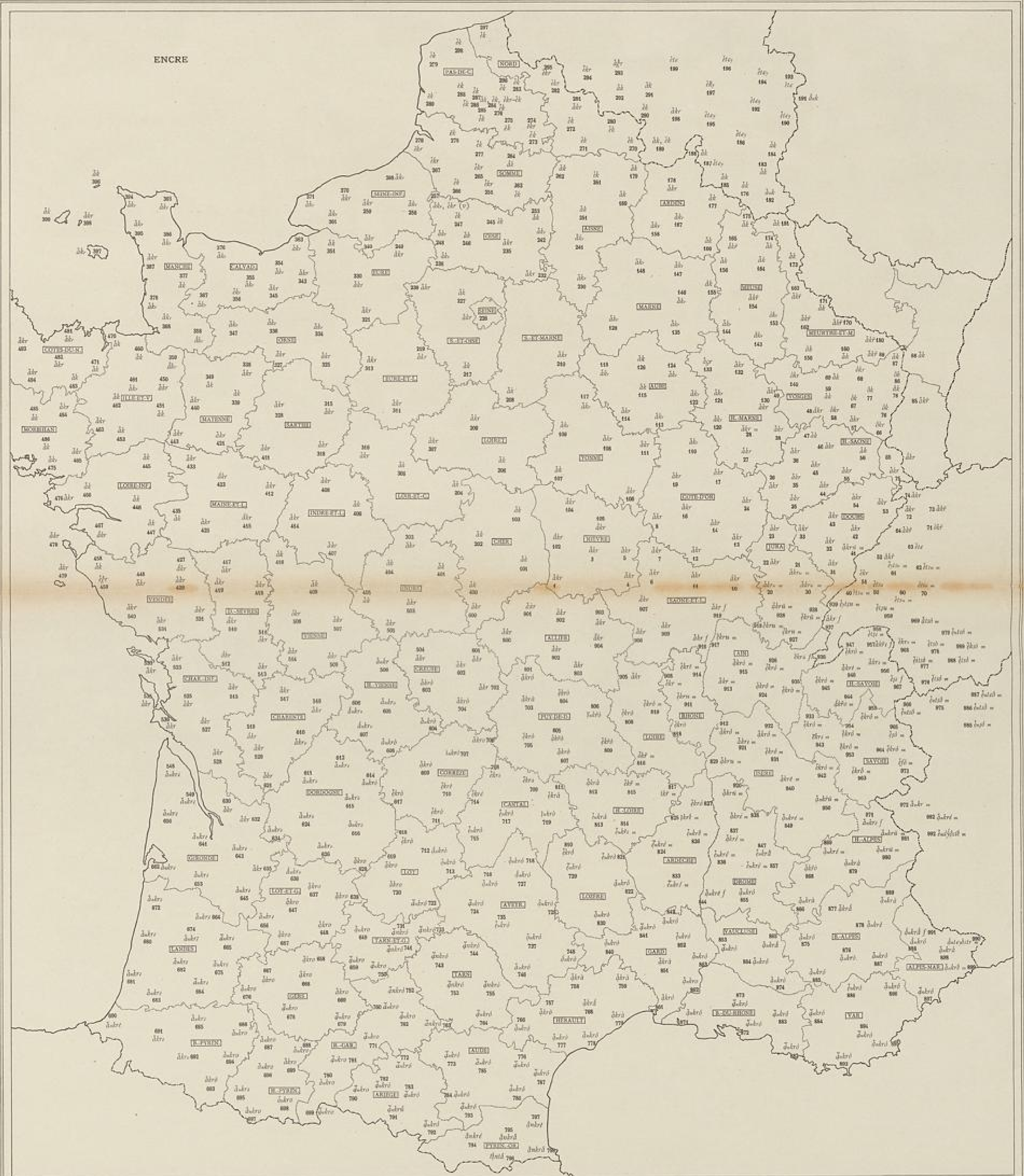
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée, celle des latitudes a été maintenue au 1:750.000.



Il buvait moins quand sa femme vivait **ENCORE**.

— : (supprimez par le sujet).
— : (au lieu de ... au masculin).





A CET ENDROIT, la rivière est profonde (A)

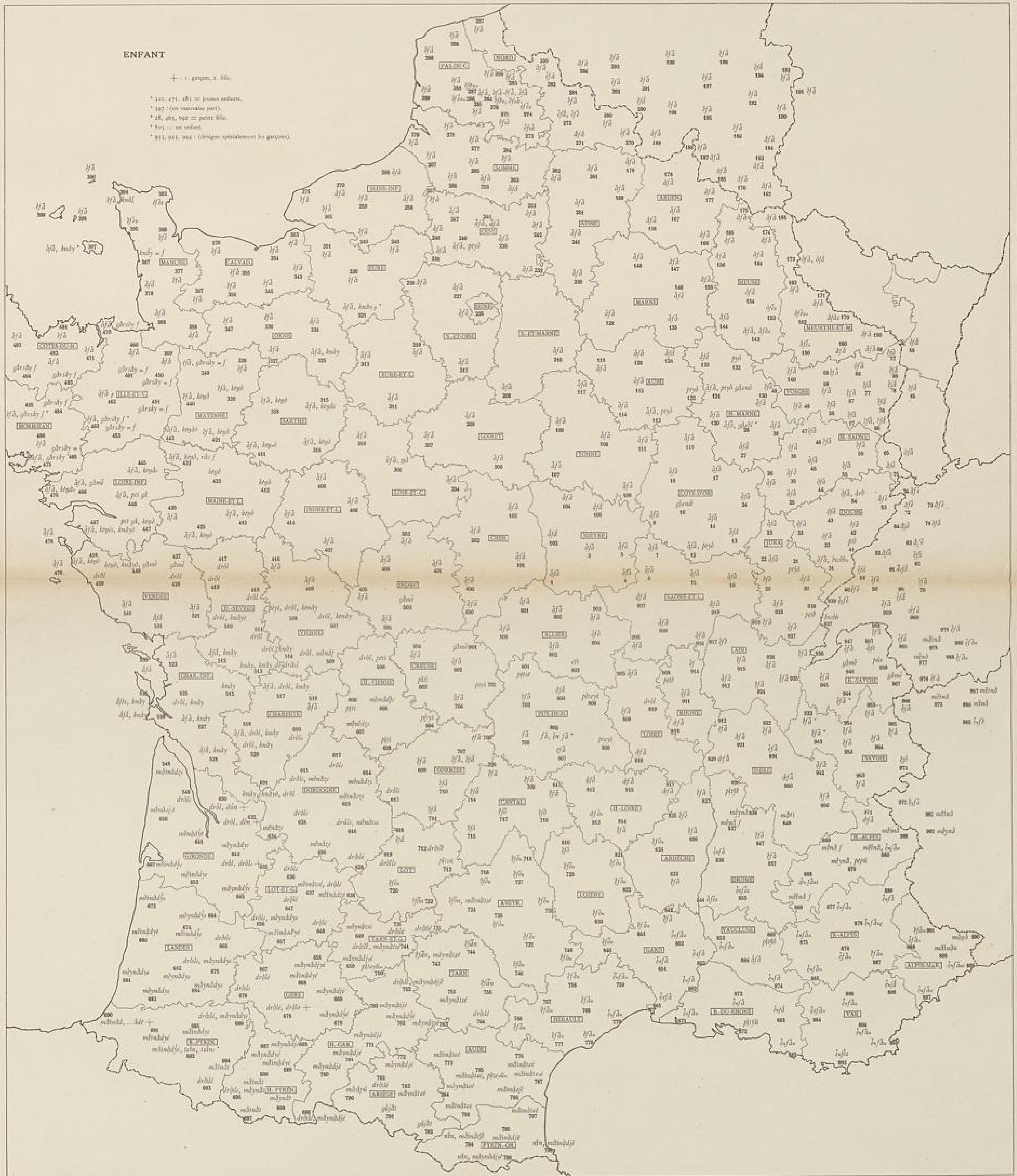
- * 18 : elle est profonde, la rivière, et est enduit.
- * 64 : en son sein.
- * 62 : la rivière est profonde et est enduit.



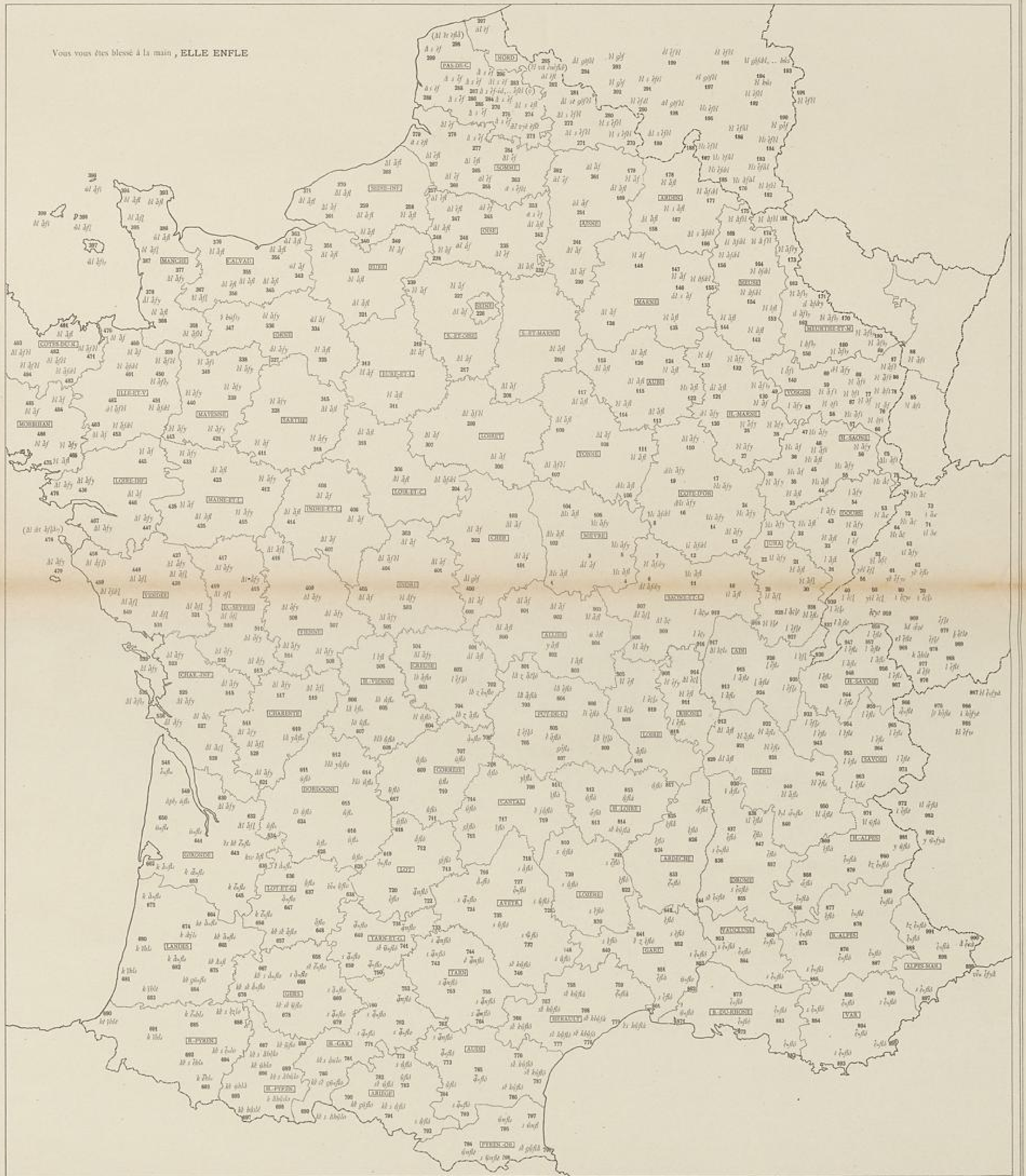
ENFANT

+ : garçon, - : fille

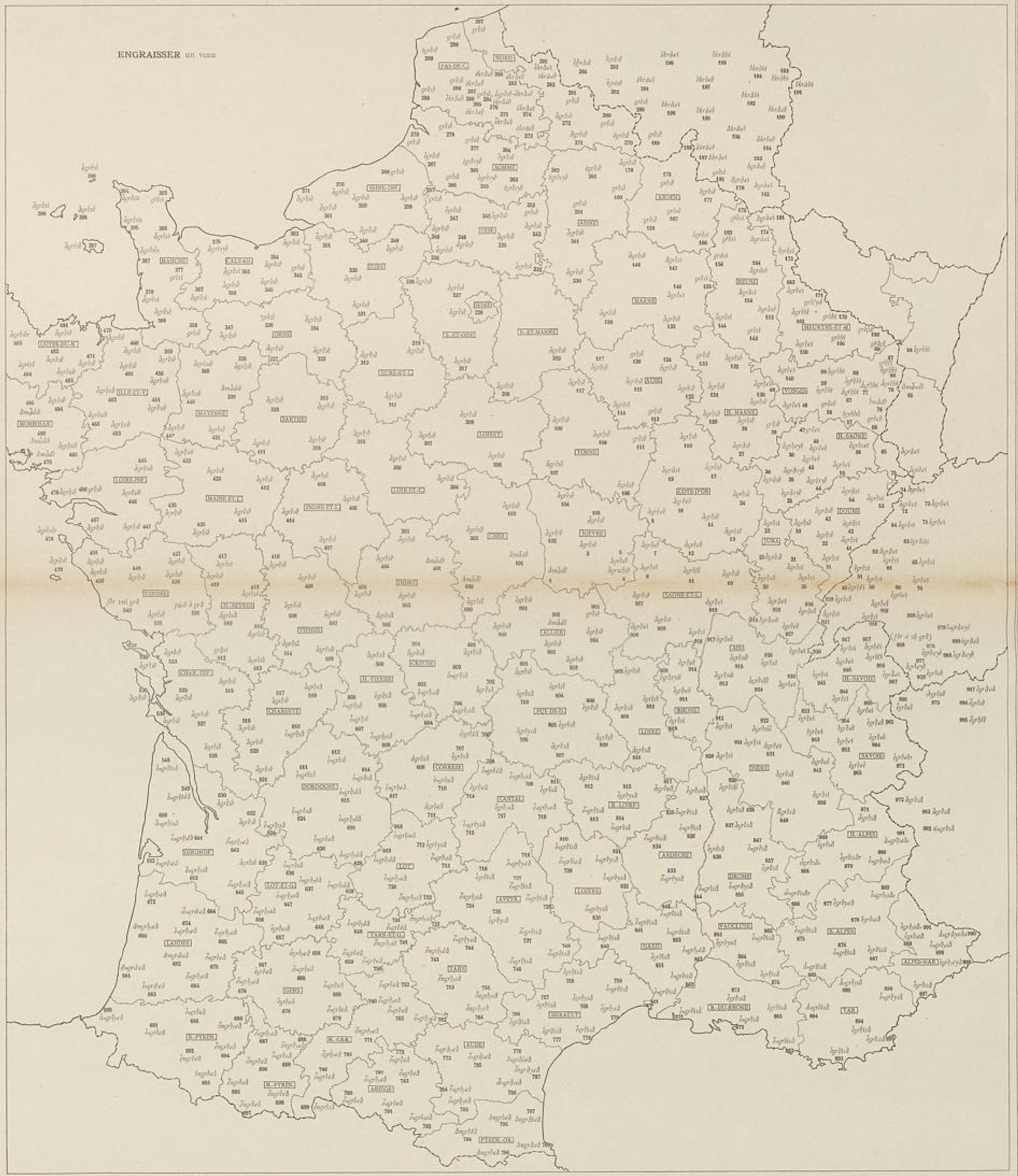
- * 127, 471, 481 = jeunes enfants.
- * 197 = (en marocain part).
- * 28, 461, 562 = petite fille.
- * 501 = un enfant.
- * 911, 941, 944 = (designer spécialement les garçons).



Vous vous êtes blessé à la main, ELLE ENFLE

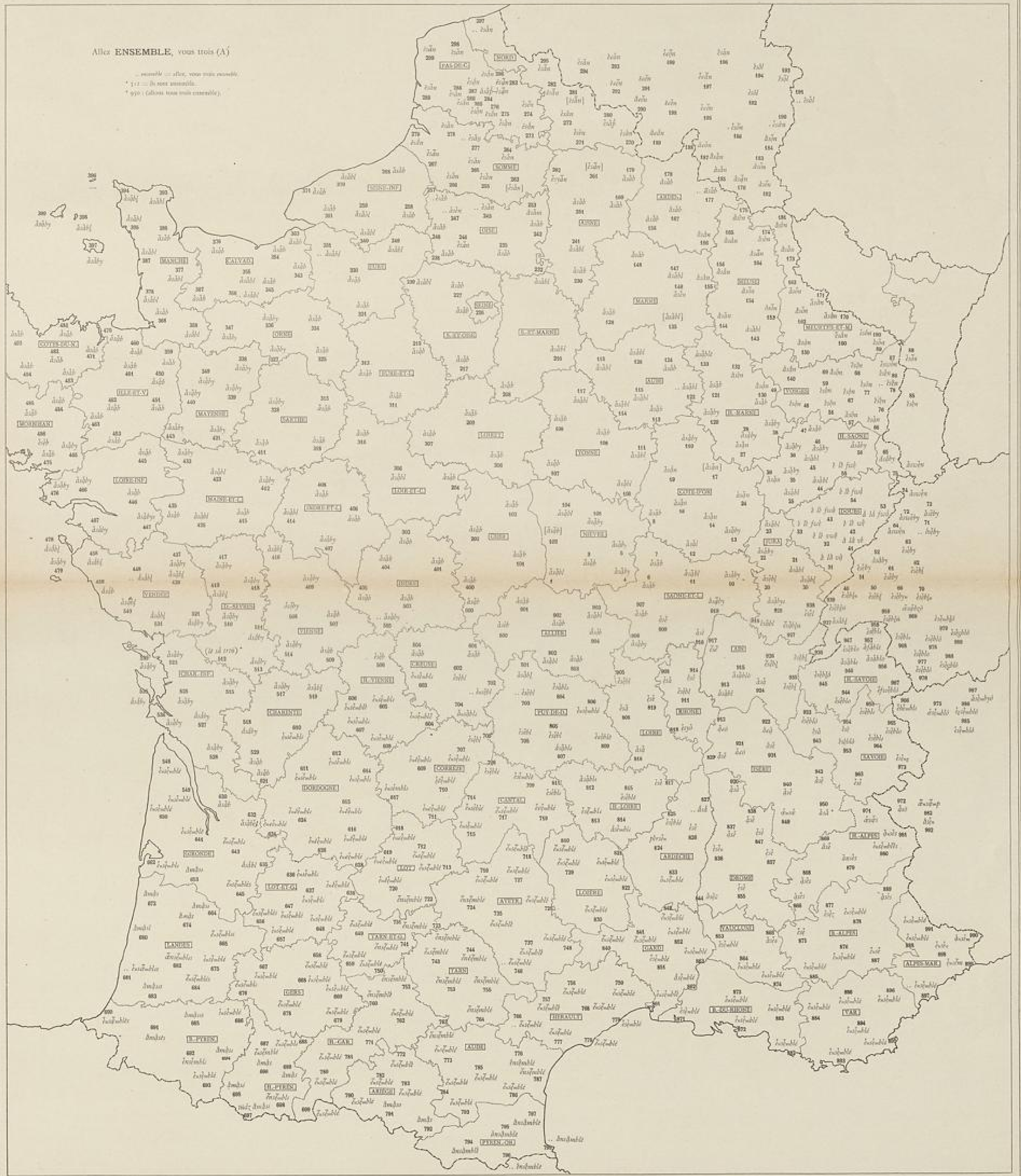


ENGRAISSER un veau



Allez ENSEMBLE, vous trois (A)

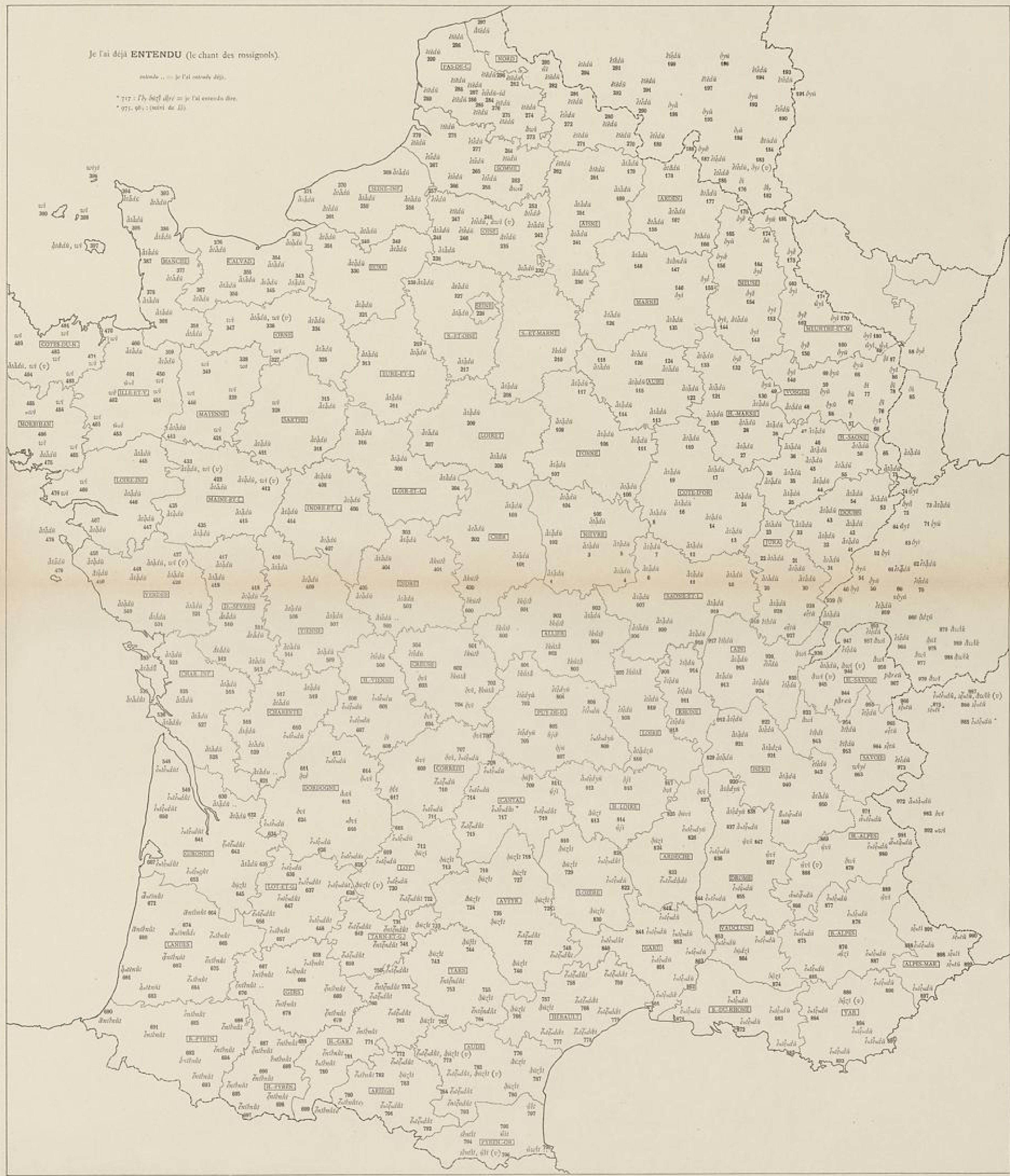
ensemble = aller, vous trois ensemble.
* 111 = ils sont ensemble.
* 999 = (ils) ont tous trois ensemble.



Je l'ai déjà ENTENDU (le chant des rossignols).

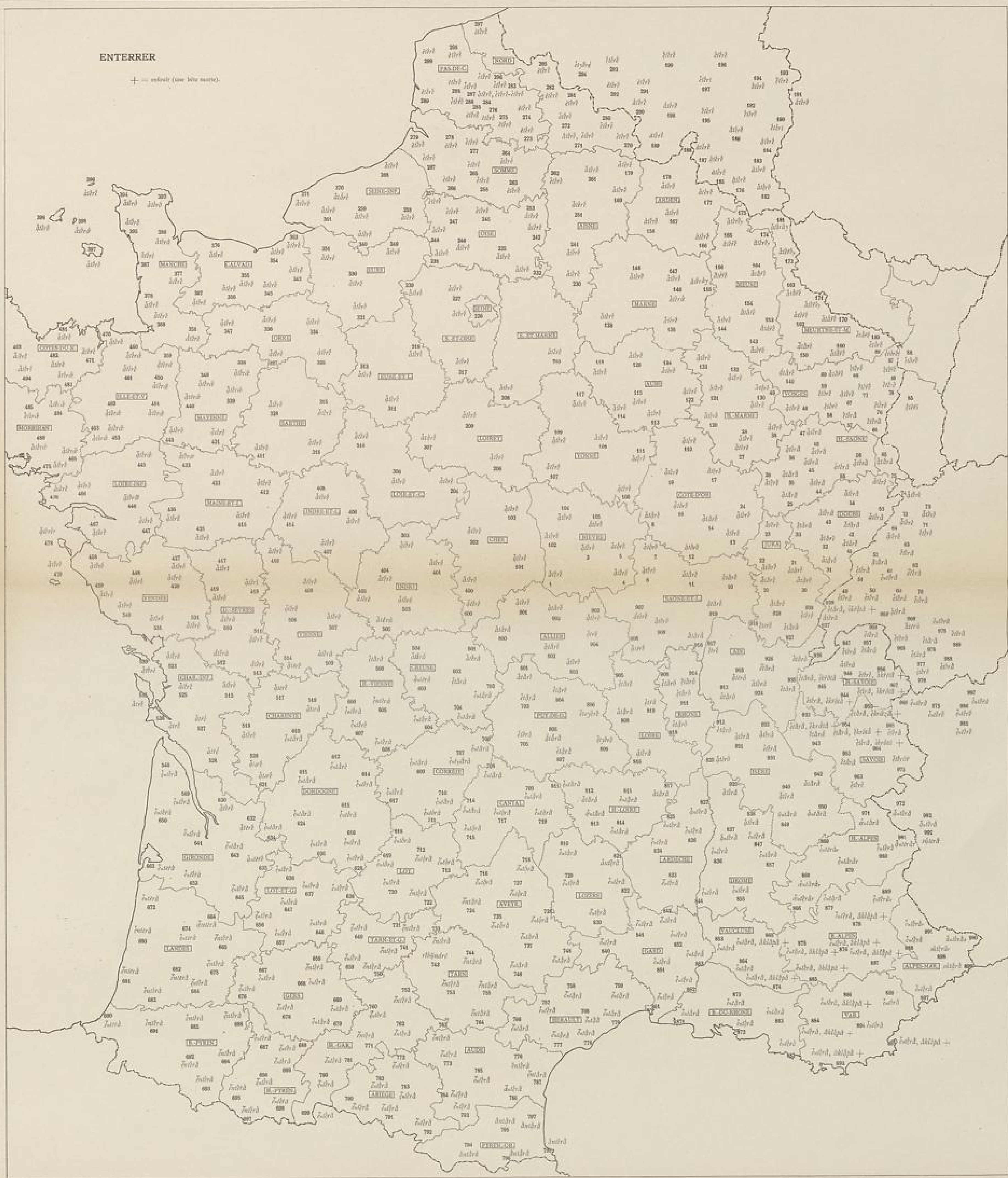
entendu ... = Je l'ai entendu déjà.

* 717 : l'y, l'è, l'èr = Je l'ai entendu dire.
* 971, 981 : (entendu de l')

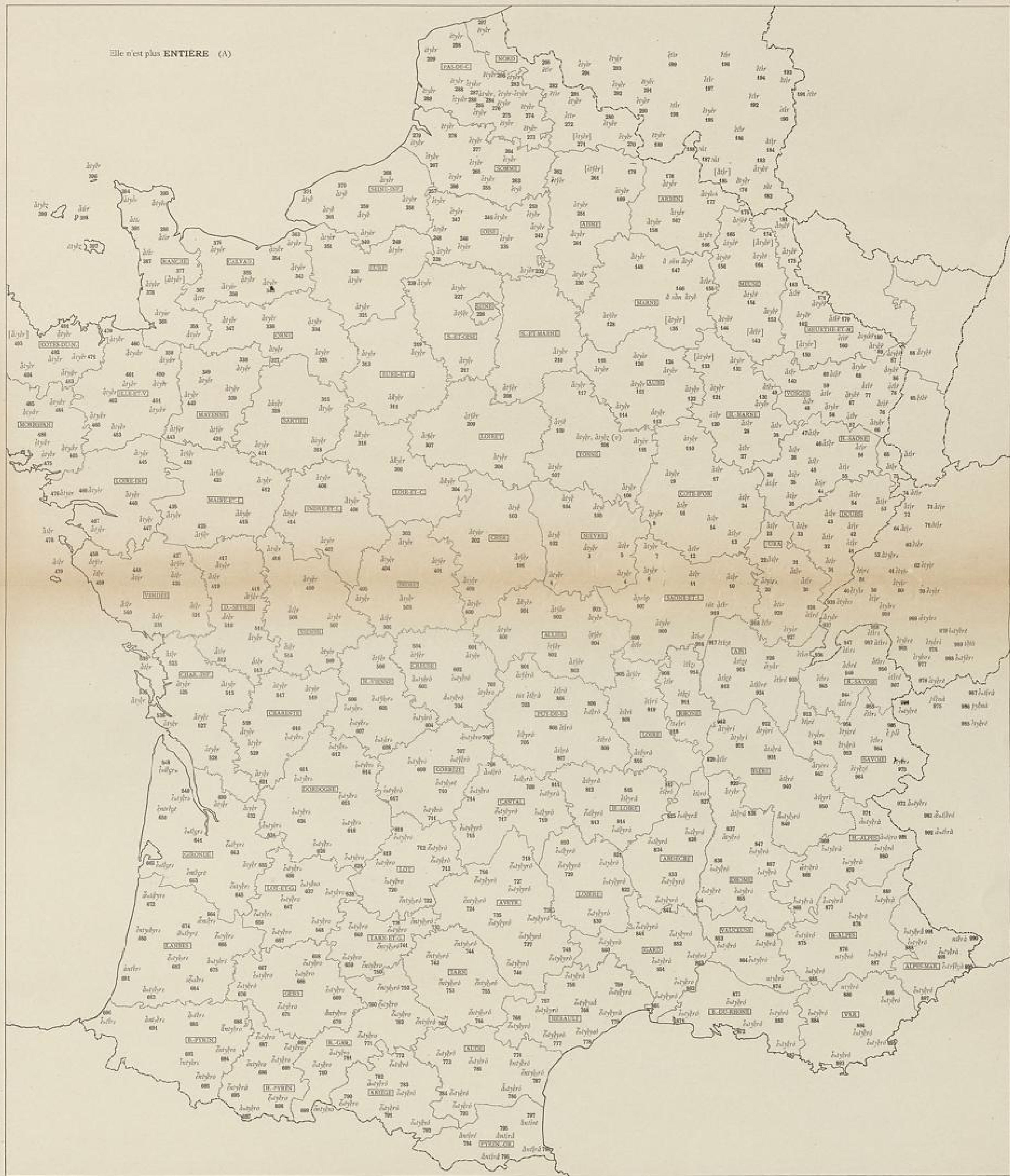


ENTERRER

+ = enterrer (sans être mort).



Elle n'est plus ENTIÈRE (A)



EN VENTE

Chez HONORÉ CHAMPION

LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

PHILOGOLOGIE

[LIVRES DE FONDS ET EN NOMBRE]

GILLIERON. — Petit Atlas phonétique du Valais roman (Sud du Rhône). Paris, s. d., in-8, ob., br. 5 fr.

EDMONT (Ed.). — Lexique Saint-Polois. Saint-Pol, 1897, in-8, br. 30 fr.

Textes Saint-Polois. — Quatre légendes du pays de Saint-Pol recueillies et mises en vers (?) patois. Saint-Pol, 1902, in-8, br. 3 fr.

MISTRAL (Fr.). — Lou Tresor dou félibrige, Dictionnaire Provençal-Français embrassant les divers dialectes de la langue d'Oc moderne et contenant :

- 1° Tous les mots usités dans le midi de la France, avec leur signification française, les acceptions au propre et au figuré, les augmentatifs et diminutifs, et un grand nombre d'exemples et de citations d'auteurs;
- 2° Les variétés dialectiques et archaïques à côté de chaque mot avec les similaires des diverses langues romanes;
- 3° Les radicaux, les formes bas-latines et les étymologies;
- 4° La synonymie de tous les mots dans leurs divers sens;
- 5° Le tableau comparatif des verbes auxiliaires dans les principaux dialectes;
- 6° Les paradigmes de beaucoup de verbes réguliers, la conjugaison des verbes irréguliers et les emplois grammaticaux de chaque vocable;
- 7° Les expressions techniques de l'agriculture, de la marine et de tous les arts et métiers;
- 8° Les termes populaires de l'histoire naturelle, avec leur traduction scientifique;
- 9° La nomenclature géographique des villes, des villages, quartiers, rivières et montagnes du Midi, avec les diverses formes anciennes et modernes;
- 10° Les dénominations et sobriquets particuliers aux habitants de chaque localité;
- 11° Les noms propres historiques et les noms de famille méridionaux;
- 12° La collection complète des proverbes, dictons, idiotismes, locutions et formules populaires;
- 13° Des explications sur les coutumes, usages, mœurs, institutions et croyances des provinces méridionales;
- 14° Des notions biographiques, bibliographiques et historiques sur la plupart des célébrités, des livres ou des faits appartenant au Midi. Avignon et Paris, 2 vol. in-4. 120 fr.

HOMBRES (Max) et G. CHARVET. — Dictionnaire languedocien-français, contenant les définitions et étymologies des mots; les idiotismes, dictons et proverbes, leurs origines et celles des coutumes, usages et institutions; les noms propres de personnes et de lieux. Alais, 1884, in-4. 15 fr.

DU CANGE. — Glossaire François de Du Cange, faisant suite au Glossarium mediae et infimae Latinitatis. Avec additions de mots anciens extraits des Glossaires de la Curie de Sainte-Palaye, Roquefort, Raynouard, Burguy, Diez, etc., et une notice sur Du Cange, par L. Favre. Paris, 2 in-8. 15 fr.

Voici en quels termes *La Bibliothèque de l'École des Chartes* rend compte de ce Glossaire :

- « Le titre de cet ouvrage indique assez les éléments dont il se compose :
- « c'est un abrégé aussi succinct que possible des grands glossaires français,
- « En l'éditant, M. Favre a rendu un réel service, car il a mis à la disposition de
- « tous un guide commode, à bon marché et presque toujours suffisant pour
- « l'intelligence de nos anciens textes. »

LA CURNE DE SAINTE-PALAYE. — Dictionnaire historique de l'ancien langage François, ou glossaire de l'ancienne langue française depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV, publié par les soins de L. Favre, avec le concours de M. Pajot, élève de l'École des chartes, archiviste-paléographe. — 10 vol. in-4; papier vergé. 200 fr.

CHEVALLET (de). — Origine et formation de la langue française. Paris, 1868, 2^e édition, 3 vol. in-8. 30 fr.

Livre honoré des prix Volney et Gobert, aux Académies française et des inscriptions.

AGNEL. — De l'influence du langage populaire sur la forme de certains mots de la langue française. Paris, 1870, in-8. 6 fr.

SARDOU. — Grammaire de l'idiome niçois, par Sardou et Calvino. Nice, 1887, in-8. 3 fr. 50

THOMAS. — Rapport sur une mission philologique dans le département de la Creuse (avec une carte). Paris, 1879, in-8. 1 fr. 50

ISNARD et CHABANEAU. — Livre des privilèges de Manosque. Cartulaire municipal latin provençal (1169-1815), suivi de remarques philologiques sur le texte provençal. 1894, in-4. 15 fr.

DELBOULLE. — Glossaire de la vallée d'Hyères, pour servir à l'intelligence des dialectes haut normand et l'histoire de la vieille langue française. Le Havre, 1877, in-8. 8 fr.

LAPAIRE (Hugues). — Le patois berrichon. 1903, in-12, br. 2 fr.

BASCAN. — Monologues normands pour ceux qui veulent rire (patois des environs de Caen), in-8. 1 fr.

HEUILLARD. — Étude sur le patois de la commune de Gaye, canton de Sézanne (Marne). 1903, in-8. 3 fr.

FENOUILLET. — Monographie du patois savoyard. 1903, in-8. 5 fr.

GUILLEMAUT. — Dictionnaire patois de la Bresse Louhannaise. 1902, in-8. 5 fr.

ROUSSEAU (l'abbé). — Glossaire poitevin. Niort, 1869, in-8. 3 fr.

CHAMBURE (de). — Glossaire du Morvan. Étude sur le langage de cette contrée comparé avec les principaux dialectes ou patois de la Belgique wallonne, de la Suisse romande. Paris, 1878, in-4. 30 fr. Couronné par l'Académie française.

BLADÉ. — Contes et proverbes populaires recueillis en Armagnac. Paris, 1867, in-8, br. 5 fr.

— Poésies populaires en langue française recueillies dans l'Armagnac et l'Agenais. Paris, 1867, in-8, br. 5 fr.

— Proverbes et devinettes populaires recueillis dans l'Armagnac et l'Agenais. Paris, 1880, in-8. 5 fr.

PUYMAIGRE (de). — Chants populaires du pays messin. Paris, 1885, 2 vol. in-12. Musique notée. 8 fr.

LUZEL. — Chants populaires de la Bretagne, recueillis et publiés. Lorient, 2 vol. in-8. 20 fr.

LE BRAZ (Anatole). — La légende de la Mort chez les Bretons Armoricaux. Nouvelle édition avec des notes sur les croyances analogues chez les autres

peuples celtiques, par Georges Dottin, professeur adjoint à l'Université de Rennes. Paris, 1902, 2 vol. in-12. 10 fr.

Quelques exemplaires sur papier vergé. 15 fr.

VAUTHERIN. — Glossaire du patois de Châtenois avec vocables des autres localités du territoire de Belfort et des environs, précédés de notes sur le patois de la région, 6 fasc. in-8. 15 fr.

SAUVÉ (L.). — Proverbes et dictons de la Basse-Bretagne recueillis et traduits. Paris, 1878, in-8. 5 fr.

BEAQUIER (Ch.). — Chansons populaires recueillies en Franche-Comté. Paris, 1894, in-8; musique notée. 6 fr.

PERRON. — Proverbes de la Franche-Comté. Études historiques et critiques. Paris, 1876, in-8. 3 fr. 50

JOUVE. — Chansons en patois vosgien, avec un glossaire et la musique des airs. Epinal, 1876, in-8, br. 3 fr. 50

SOLEVILLE (Em.). — Chants Populaires du Bas-Quercy, recueillis et notés. Paris, 1889, in-8. 10 fr.

MILLIEN. — Les chants oraux du peuple russe, chants des fêtes et des saisons, chants historiques, complaintes, légendes, ballades, danses, jeux, chansons d'amour et de mariage, chants des funérailles. Paris, 1893, in-12. 3 fr. 50

MEYER (Paul). — Girart de Roussillon, chanson de geste, traduite pour la première fois. Paris, 1855, in-8. 8 fr.

MISSET (abbé). — Essai philologique et littéraire sur les œuvres poétiques d'Adam de Saint-Victor. Paris, 1881-1882, 2 parties in-8. 5 fr.

BONAPARTE. — Biblea edo Testament zahar eta berria Duvoisin kapitainak latinezko Bulgatatik lehembizido, aldiko Laphurdiko eskarara itzulia. Luis-Luziano Bonaparte printzeak argitara emana. Londressen, 1859, gr. in-8. 40 fr. Bible en langue basque.

[NOTA. — Nous possédons en magasin tous les travaux philologiques du prince Louis Lucien Bonaparte.]

BONNARD. — Les traductions de la Bible en vers français, au moyen âge. Paris, 1884, in-8. 5 fr. Deuxième médaille du concours de l'Académie des Inscriptions 1885.

BERGER (Ph.). — La Bible française au moyen âge. Étude sur les plus anciennes versions de la Bible, écrites en prose de langue d'oïl. Paris, 1884, in-8. 10 fr. Ce livre a obtenu la première médaille du concours à l'Académie des Inscriptions 1885.

BAISSAC (M. C.). — Étude sur le patois créole mauricien. Nancy, 1880, in-12, br. 4 fr.

MICHELANT. Blancandin, ou l'orgueilleuse d'amour, roman d'aventures publié pour la première fois. Paris, 1867, in-12, br. (pap. vergé). 4 fr.

RIVARÈS. — Chansons populaires du Béarn. 2^e édition, Pau, 1868, in-8, br. 10 fr.

MAURY. — Croyances et légendes du moyen âge. Nouvelle édition publiée d'après les notes de l'auteur par MM. A. Longnon et Bonnet-Maury, avec une préface par M. Bréal. Paris, 1896, in-8, br., portrait. 12 fr.

NÈVE (Joseph). — Antoine de La Salle, sa vie et ses ouvrages, d'après des documents inédits, suivi du Réconfort de Madame du Fresne, d'après le manuscrit unique de la Bibliothèque Royale de Belgique, du Paradis de la reine Sibylle, etc., par Antoine de La Salle, et de fragments et documents inédits, tirés des Bibliothèques et des Archives de France et de Belgique. Fort vol. in-18. 4 fr.

Vient de paraître :

DELISLE (Léopold). — Études sur la condition de la classe agricole et l'état de l'agriculture en Normandie au Moyen-Âge. Fort vol. in-8 de LVI-558 p. 20 fr.

Sous presse :

JEANROY. — Les origines de la poésie lyrique...

REVUE DES ÉTUDES RABELAISIANNES

Publication trimestrielle consacrée à Rabelais et à l'histoire de son temps

Sommaire du fascicule I: Avant-propos. — Statuts. — Liste des membres. — *Rabelais en Angleterre*, par Charles Whibley (trad. par Marcel Schwob). — *La fumée du rôt et la divination des signes*, par Pietro Toldo. — *Problèmes rabelaisiens: Un prétendu 1^{er} livre de Rabelais*, par Abel Lefranc (avec planches). — MÉLANGES: *L'huile de Marguaret*, par Antoine Thomas. — *Trois mentions de Rabelais à la fin de l'année 1552*, par Henri Potez. — *Remarques sur la date et sur quelques circonstances de la mort de Rabelais*, par Abel Lefranc. — *Projet de généalogie de la famille Rabelais*, par Henri Grimaud. — *Artus Coullant*, par W. F. SMITH. — *Ne reminiscaris*, par Marcel Schwob. — COMPTE-RENDUS: Périodiques. — Chroniques. — Questions.

Sommaire du fascicule II: *Les lettres de Rabelais dans les collections Fillon et Morisson et notre fac-simile*, par A. Lefranc. — *Étude critique sur les lettres écrites d'Italie par François Rabelais*, par Boulenger. — *Problèmes rabelaisiens: Un prétendu 1^{er} livre de Rabelais* (deuxième article), par Abel Lefranc. — MÉLANGES: *La mort de Rabelais et Ronsard*, par Hugues Vaganay, etc. — *Fac-similé en cinq feuilles de la lettre de Rabelais du 28 janvier 1536*, etc.

Sommaire des fascicules III-IV: *Il Rabelais giudicato da un Italiano del Secolo XVI*, par Pio Rajna. — *De Rabelais à Montaigne: les adverbies terminés en ment*, par Hugues Vaganay; 1^{re} Partie. — *Les études sur Rabelais parues en Allemagne*, par le Dr Georg Pfeffer. — *Un entretien philosophique de Rabelais rapporté par Charondas*, par Lucien Pinvert. — *Une poésie inconnue sur Rabelais philosophe* (1538), par Abel Lefranc, etc., etc. — *Premières feuilles de la réimpression textuelle de l'édition du premier livre de Pantagruel, de François Juste* (1533), accompagnées de fac-similés, avec notes bibliographiques.

Le prix de la souscription annuelle est de 10 fr. net. (L'année écoulée 20 fr.)

Le prix du fascicule pris isolément est de 5 fr.

M. H. CHAMPION, libraire de la Société des Études rabelaisiennes, 9, quai Voltaire, Paris (VII^e), reçoit les adhésions.

BULLETIN DU PARLER FRANÇAIS AU CANADA

ABONNEMENT ANNUEL: 8 FRANCS.